

La Voz



Year 20 N° 34

Adjudicated Since 1984

Thursday May 3, 2001

Oh Baby!...



...Quién Soy!

See Page 17 Win \$100.00

Paraeducator makes bilingual education fun



See Page 5

Puerto Rican Group Sweeps Billboard Latin Awards



Read...page 14

cabe

CABE UPDATE

Read ...page 4

E	...	.pg. 5
B	...	.pg. 8
L	...	.pg. 10
E	...	.pg. 12
C	...	.pg. 15
H	...	.pg. 18
A	...	.pg. 24
S	...	.pg. 27
C	...	.pg. 31

Exp 4/5/02
Maria S Quezada, Ph.D.
660 S Figueroa, Suite 1040
Los Angeles CA 90017

PRSPRT STD
U.S.POSTAGE PAID
POMONA N° 154

"LIMOS 4 KIDS"

What does a group of fifth graders and their teachers do in a limousine on a weekday? **THEY CELEBRATE!**



Enjoying their "Limos 4 Kids" ride Alberto, Brenda Dario, Silvia, Phuong and Ariana.

A group of fifth graders and their teachers from Diamond Elementary School in Santa Ana, were treated to a limousine

ride, a lunch at Sizzler Restaurant and a visit to Martinez Book Store & Gallery.

The students were selected by

Six honorees from Diamond Elementary School, Santa Ana prepare to board their "Limo" provided by Strictly Limousines Unlimited of Laguna Hills.

Police escort was provided by officer Mike Fuller, D.A.R.E. Supervisor, Santa Ana Police Department.

their teachers and D.A.R.E. officer Mike Fuller, as the most improved in their classrooms.

The honorees of last Friday's inaugural *Limos 4 Kids* included:

Silvia Delibrado is a fifth grade student in Mrs. Spira's class. She was struggling with math and was determined to learn math and improve her grade. She raised her math grade while most students

Limos for Kids...pág. 16

"Selena" Continues to generate enthusiasm

"Selena", the Mexican American superstar singer and dancer from Texas routinely energized and thrilled enormous crowds in stadiums and theatres throughout the southwest and Mexico. This unique and talented entertainer started her remarkable and impressive career at a very early age and, unfortunately ended her career and her life, also at an early age.

Soon after her death, a movie of her life was released starring Jennifer Lopez as Selena and Edward James Olmos as Abraham, her father. The film is considered part of Mexican



From Left to Right: Ricardo Montalban, O.C. Sheriff Mike Carona, O.C. District Attorney Anthony J. Rackauckas, Attorney Jess J. Araujo at the recent premiere showing of "Selena" at the Doolittle Theater in Hollywood.

Selena...pg. 32

Cinco de Mayo - a great Mexican feast day, but not Independence Day.

Mexico's war of Independence began on September 16, 1810, the cry to war was heralded on the night of the 15th. The rebellion started the following day. Thus September 16th is Mexico's Day of Independence.

On May 5, 1862, Mexican troops defeated invading French troops in the outskirts of Puebla, a city around 60 miles east of

Cinco de Mayo...pg. 5

El

Subcomandante Marcos del EZLN, va dejando de ser el 'villano', el 'protagonista' y el 'farsante'



Subcomandante Marcos

Los diputados aprueban la "Ley Cocopa" a pesar de los votos en contra del PRD y el PT

Por Gustavo Cisneros

No vamos a retroceder hasta los orígenes del problema chiapaneco, ni del brote guerrillero en contra del gobierno federal por parte del Ejército Zapatista de Liberación Nacional que en el 1/o de enero de 1994 hizo oficialmente su aparición en el sureño estado de Chiapas. Iniciaremos a partir del 11 de febrero de este 2001, fecha en que la comandancia zapatista integrada por 23 comandantes indígenas y el "subcomandante" Marcos como su jefe militar.

Como se recordará, la intención y propósito firme de esta marcha zapatista era llegar hasta la Cámara de Diputados y al Congreso en San Lázaro, para defender lo acordado en San Andrés Larráinzar, la famosa "Ley Cocopa", allá por 1996, tiempo en el que se suspendieron las pláticas de paz tendientes a

Marcos...pág. 32

Support from Other Women Boosts Latina Internet Entrepreneur.

By PEDRO MORALES

The key to Liliana Miranda Townshend's success was being able to work with a closely-knit group of women entrepreneurs, giving her the confidence and support she needed to start her own company.

"I couldn't have done it without them," said Townshend, whose company Tuzona.com is now a major contender in the competitive world of e-commerce.

Tuzona.com provides Latinos in the United States and Latin America with technological information and products. The site offers a technology glossary, a buyer's guide and other features in both English and Spanish.

Before starting Tuzona, Townshend, 28, planned to give back to her community by becoming a lawyer. She received a B.A. at University of California, Berkeley and then went to law school at the University of Illinois. But she decided that the technology world lacked women entrepreneurs -- especially Latinas.

With the help of her husband, Peter Townshend, who specializes in high-technology start-ups and venture capital investments in Silicon Valley, she officially launched her business in early 1999 in a small office in San Jose.

Afterward, she went to Mexico to establish an office in Guadalajara, where she was born. Although the idea of starting an Internet company south of the border was still a new concept, she persisted and eventually established an office there.

"I told people I was starting a dot-com but they didn't get it, they did not understand. It gave me a headache," she said.

Being one of the first women in technology also meant having to deal with established gender roles. "Men I encountered felt I was too aggressive. They felt technology and the Internet were not ready for a woman entrepreneur."

But Townshend said the Internet holds vast opportunities for all people. An important goal, she says, is getting corporate America to recognize Latinos and other ethnicities as a viable market.

"It needs to be run by people who understand the intricacies within every country. The Internet is such an equalizer. It provides information for all people. The look and feel of a website has to speak to the essence of the people and feel the language of the people."

In an interview with Latino.com, Townshend speaks about what it takes to be a successful

Latina entrepreneur in the technology field.

Latino.com: Why did you start your company?

Townshend: I saw the opportunity to give the Latin American community the tools to learn about technology and have access to products -- such as computers -- that are essential to have in today's computerized society. More importantly, Tuzona.com wants to give businesses access to this demographic and open the market to them by helping them translate and distribute product information in Spanish.

Latino.com: You looked at many places and people as a resource, who was the most helpful in starting your company?

Townshend: Participating in a forum for women entrepreneurs gave me an opportunity to learn about running a start-up company and share my experiences with other female entrepreneurs.

Latino.com: Describe your average day?

Townshend: I have lots to do all day. What's interesting about being a female entrepreneur is that you have to take care of your responsibilities of being a spouse -- such as taking care of the home and pets -- and run a company. My typical day goes as follows: I get up at 6:30 and walk the dog and feed both of my cats. I get ready for work at leave at 8:30. I commute with my husband and talk about the progress of the company. I get in to the office at about 9:30 and generally have meetings with my staff or with potential partners, advisors and VC's most of the day. I generally work through lunch. I spend from 6 to 8 p.m. working on the biz plan or returning e-mails. I pick up my husband at 9 or 10 p.m. Get home at 10:30, walk the dog, feed the pets and check my e-mail one more time and go to bed at 11:30 or so.

Latino.com: Why is it important to be a role model to other Latina entrepreneurs?

Townshend: The lack of female Latina role models concerns me. I want them to be reassured that their success is within their grasp and to encourage them to follow their dreams and always shoot for the stars.

Latino.com: Where do you see yourself in 10 years?

Townshend: I'd like to work in the non-profit area. I'd like to be very close to women's rights and animal rights. I also want to work with young entrepreneurs, providing resources for them. I want to be very involved in the

community.

Latino.com: Where do you see the company in 10 years?

Townshend: I would like Tuzona to be the Ben & Jerry's of

the Internet. I want to be very ethical and very profitable. I want to give back to both the community and investors.

Santa Ana High School Dancers Present Mosaic of Mexico

The Folklorico Xcaret dancers of Santa Ana High School, under the artistic direction of Arturo Mendoza, will present a cultural folklorico dance potpourri in *A Mosaic of Mexico*. The performance is the culmination of one year of hard work for the students in the troupe. The evening of cultural entertainment will feature a fine repertoire of folklorico dances and will showcase brilliant, regional Mexican dance costumes. General admission tickets will be available at the performance for \$5 per person.

Program will be held Friday, May 7, 7:00p.m. at the Santa Ana High School Auditorium, 520 West Walnut St. in Santa Ana.

Proceeds from the evening's program will benefit the Folklorico program at Santa Ana High School.



*¡Es tiempo de anunciar su negocio!
La Publicidad no es un gasto, es una inversión*

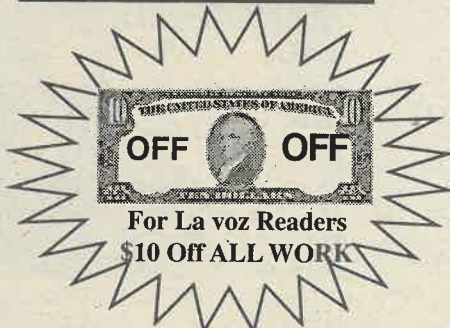
Let Lu Do It!



For Telephone Installation call Let Lu Do It!

- Multi line Systems
- Fax/Modem
- Network Cabling
- Pre-Wire & Jacks
- Cable TV
- Computer Wiring

Exp. 05/31/01



For La voz Readers \$10 Off ALL WORK



(949) 492-1776

Staff Box

La Voz Publications

Founded 1981 • Adjudicated 1984

MISSION STATEMENT

Our Mission is to present our positive, everyday, matter-of-fact, contributions in all segments of our communities, and to act as a bridge to nurture better understanding

Pomona Office

685 W. Mission Blvd.
Pomona, CA 91766
(909) 629-2292
(909) 620-5178
FAX: (909) 629-7644
e-mail:
lavoz1981@earthlink.net

Anaheim Office

2822 E. Verde Ave
Anaheim, CA 92806
(714) 630-2236

PUBLISHER/CO-FOUNDER

ALBERT CASTRO

GENERAL MANAGER

GENE RODRIGUEZ

EDITORIAL CONSULTANT

GALAL KERNAHAN

LAYOUT AND DESIGN

CELIA CASTRO

OFFICE/CLASSIFIEDS

DORA CRUZ

SPORTS EDITOR/TRANSLATIONS

GUSTAVO R. CISNEROS

REPORTERS

RUBEN CASTRO (Teen)

CLAUDIA ESTRADA

SCOTT WONG

SPORTS

JAVIER ESTRADA

LA VOZ ADVISORY BOARD

JESS ARAUJO

AMIN DAVID

LILLIAN FRENCH

DR. DON GARCIA

NATIVO LOPEZ

GENE RODRIGUEZ

TERESA SALDIVAR

ED SULLIVAN

GADDI VASQUEZ

La Voz is published every Thursday and distributed in the Westend of San Bernardino County, Eastend of Los Angeles County and North Orange County. La Voz is a legal adjudicated newspaper of General circulation having been adjudged and decreed as defined in Section 6023 of Government code of the County of Los Angeles, State of California on October 17, 1984 in the Superior Court of California.

La Voz is sold for \$1 per copy from newsracks throughout our coverage area. Annual subscriptions are available for \$39.

La Voz reserves the right to edit or refuse any photo, graphic or copy deemed objectionable. The views and opinions expressed in La Voz are the sole opinions of the authors and do not necessarily reflect the opinions, positions or beliefs of La Voz or board members.



DEADLINE

For Advertising copy news:
Monday at 12 p.m.

LA CAMPANA POR ALCALDE DE LOS ANGELES ES SOBRE CUESTIONES DE RAZA

Por Tony Castro

Aunque tenga gran parte la raza en las elecciones por la alcaldía de Los Angeles, se les aconseja a los candidatos Antonio Villaraigosa y James Hahn que no exploten los mismos grupos que los han llevado a la segunda vuelta electoral del 10 de junio.

Sin embargo, cuestiones de raza y etnicidad son dos corrientes por los que los candidatos deben navegar dados los grupos que representan — para Villaraigosa los hispanos, y para Hahn los africano-americanos.

“No nos engañemos”, dice Paul Maslin, experto en encuestas que trabaja ahora para el gobernador Gray Davis, y que ha trabajado con campañas para ayudar a elegir los primeros alcaldes negros en ciudades como Chicago y Filadelfia. “Me parece que la narrativa que impulsará esta campaña será la cuestión de raza y etnicidad y para qué está preparada la ciudad y cómo se enfrentan los candidatos a la cuestión”.

Según veteranos de campañas, Hahn debe cuidarse de utilizar palabras código que podrían interpretarse como azuzando los fuegos del temor por el auge en la fuerza política latina. Villaraigosa, por otro lado, debe lograr un delicado equilibrio entre el tremendo surgimiento en orgullo latino por su candida-

tura y el evitar parecer que los imperativos de su etnicidad le controlan.

Villaraigosa, de 48 años, tiene clara conciencia del equilibrio que debe lograr. Si lo eligen, sería el primer alcalde hispano de Los Angeles desde 1872. Durante la campaña, sin embargo, no ha querido hacer referencia a este hecho. “Desde el comienzo he dicho que mi campaña no se basa en que yo sea latino. Quiero ser alcalde para todos”.

Los analistas de política dicen también que no sólo debe Villaraigosa cuidarse de explotar su etnicidad, sino que además debe cuidarse de explotar el sector obrero. La retórica exagerada del bloque obrero en apoyo a Villaraigosa en la campaña por la segunda vuelta podría socavar su propio enfoque, que es más sutil.

Miguel Contreras, que encabeza la Federación de Trabajadores del condado de Los Angeles, caracteriza la campaña de ser entre “lo viejo” y “lo nuevo”, entre “los de adentro” y “los de afuera” de Los Angeles, que puede alienar a muchos votantes blancos y negros.

Hahn, de 50 años, ha sido fiscal de Los Angeles desde 1985. Su padre, difunto, Kenneth Hahn, era un supervisor blanco del condado, querido y reverenciado por muchos votantes negros que son ahora la base de apoyo

de su hijo.

No obstante, ni los votantes latinos ni los africano-americanos solos pueden determinar el resultado de la campaña: el hacer énfasis en cualquiera de los dos grupos podría alienar el bloque de votantes que no caen dentro de ninguno de los dos.

“La verdadera batalla será por aquellos votantes que no son ni latino ni negro, en particular los votantes blancos, judíos”, opina Raphael Soneshine, estudioso de ciencias políticas de la California State University. “Si bien Villaraigosa va de avanzada con los votantes judíos, de ninguna manera cuenta todavía con la mayoría”.

En todo caso, los dos candidatos navegan por corrientes nuevas en lo que es ahora una ciudad de Los Angeles muy cambiada. El electorado hispano de la ciudad ha subido de ocho por ciento en 1993 a 21 por ciento, según encuestas de los que votan. Hace cuatro años, los votantes hispanos eran sólo el 15 por ciento del electorado.

La candidatura de Villaraigosa ‘es verdaderamente el inicio de una nueva era política en Los Angeles’, dice Jaime Regalado, director ejecutivo del Instituto Pat Brown de Asuntos Públicos del recinto universitario en Los Angeles de California

Campaña...pág. 11

THE LOS ANGELES MAYORAL RACE IS INDEED ABOUT RACE

By Tony Castro

Although race may play a large role in the Los Angeles mayoral election, candidates Antonio Villaraigosa and James Hahn are being advised to be careful not to exploit the very groups that carried them into the June 10 runoff.

Yet race and ethnicity remain issues the two candidates must navigate because of their natural constituencies — Villaraigosa with Hispanics, Hahn with African Americans.

“Let’s not kid ourselves,” says Paul Maslin, a pollster for Gov. Gray Davis who has worked on campaigns to help elect the first African American mayors in such cities as Chicago and Philadelphia. “I think that is going to be the driving story of this election: race and ethnicity and what the city is ready for and how

the candidates handle it.”

Hahn, campaign veterans say, must guard against using code words that could be interpreted as playing into fears about rising Latino power. Villaraigosa has to strike a delicate balance between acknowledging the tremendous welling of Latino pride in his candidacy and avoiding the appearance that ethnic imperatives control him.

Villaraigosa, 48, is clearly aware of the balance he must strike. If he is elected, he would be the city’s first Hispanic mayor since 1872. Throughout the campaign, however, he has avoided making that reference. “I’ve said from the beginning that I’m not running as the Latino mayor. I want to be a mayor for everyone.”

Political analysts say Villaraigosa must not only keep an eye on playing the Latino card but the

other “L” card, as well — the labor card. In the runoff campaign, labor’s overzealous rhetoric on Villaraigosa’s behalf could also undermine his more subtle approach.

Miguel Contreras, head of the Los Angeles County Federation of Labor, has characterized the campaign as being between “old” and “new,” and between “insider” and “outsider” L.A., which has the potential to alienate many white and black voters.

Hahn, 50, has been city attorney since 1985. His late father, Kenneth Hahn, was a white county supervisor beloved and revered by African American voters who now constitute his son’s base of support.

But neither Latino nor African-American voters alone can determine the outcome of the campaign;

Race...pg. 11



Gracias a que los padres han hecho su

tarea

el consumo del alcohol entre los adolescentes ha disminuido.

Juan sabe que si Miguelito está bien informado, podrá tomar una mejor decisión, incluyendo la del consumo del alcohol entre los menores de edad. Así que Juan tomó la ventaja de “Familias Hablan Sobre El Alcohol”, una guía gratuita ofrecida por Anheuser-Busch para ayudar a los padres a hablar con sus hijos.

En la década pasada, Anheuser-Busch y sus distribuidores han proveído casi 4.5 millones de guías. Son personas como Juan y programas como este que han ayudado a reducir el consumo del alcohol entre los menores de edad por un 47% desde 1982.

Para una guía familiar gratuita llame al 1-800-359-TALK, o encuéntralo en www.beeresponsible.com.

Juntos hacemos la diferencia.™

Budweiser

www.beeresponsible.com

IMPRESA AL INSTANTE COPY

¡ESPECIAL!
1,000 VOLANTES

(5 1/2 X 8 1/2) por
\$15.00 Camera
Ready

Papel de color
\$2.00 más por mil

Abierto
Lun. a Vier.
9:00 a.m. a 5:30 p.m.

Low Prices.



• Tarjetas de negocio
• Invitaciones y mucho más

SERVICIO DE FAX DISPONIBLE
(Mande o reciba un fax aquí)
(909) 868-6969

10 FREEWAY



60 FREEWAY



622-2315
146 W. Holt Ave.
Pomona



CABE UPDATE

Taking a Critical Look at Language Policy in Your School: What Can You Do?

By Teresa Austin, Ph.D.

It has always been said that bilingual education involves more than learning languages, that it is more about respecting the wealth of knowledge and skills that students bring and about developing these further through appropriate instruction. Yet language is the conveyer and constructor of ideas, and it is through language that students are primarily being prepared throughout their school career. Language and education are inextricably bound together because language is at the heart of the educational process (Thorton, 1986 p. 76). So it makes sense that policies regarding the use of language in school are very significant in shaping the knowledge, identities, and future aspirations of bilingual learners.

With this recognition of the importance of language, comes the educator's sense of responsibility that good language needs to be practiced and learned by all students. How does the choice of language variety affect bilingual learners at your school? Even in schools where dual language immersion or maintenance programs exist, one must question which varieties of those languages are used? Slavitt-Ernst (1997) reports how well intentioned educators, who share the same language but not the children's home varieties, devalue the latter by the way they provide students with instruction and learning opportunities in the standard language variety. Martin-Jones & Saxena (1995) also demonstrate how dominant language policies constrain the manner in which bilingual language policies constrain the manner in which bilingual teaching assistants relate to students and the curriculum, effectively containing bilingualism instead of expanding its recognition and use.

While linguists agree that no variety is inherently superior to any other variety of language, few would disagree that the cultural value and status accorded the standard variety is clearly higher than the others. This means that children being raised in communities where the non-standard forms are the primary varieties used come to school with these as their inheritance or wealth. Yet, as one educator said to me, "Their parents don't speak the language properly, so where else but here can the

children learn it? We are the ones trained and responsible to teach them better."

This introduces the delicate, yet crucial, question of: How might teachers, school administrators, and personnel take that wealth and capitalize on it to bring even further riches without devaluing what the children have learned so far? In many U.S. communities where bilingualism is limited to subordinated less prestigious

The California Association for Bilingual Education (CABE) is a statewide organization with over 7,000 members who are teachers, administrators, parents, organizations and other community members who believe in the value of promoting "Biliteracy and Equity for all." CABE believes that it is important for us to maintain and nurture the language resources of our communities. Children and youth are better prepared for our global society in the 21st century when they know more than one language and can interact meaningfully with people from diverse cultures. To join CABE or find out more about our activities please call (213) 532-3850 or FAX your request for more information to (213) 532-3860 or email us at www.bilingualeducation.org

populations, early elementary aged children rapidly sense that speaking another language is stigmatizing. They learn to respond in the dominant language, a variety spoken by their peers, despite parental use of the home variety. Adolescents who seek membership and acceptance into a peer group also readily switch to the variety of their influential peers, who may adopt a variety in direct opposition to the standard one that teachers are so passionate about teaching. Still there are others who feel comfortable switching into and out of varieties as they recognize which are more valued in certain circumstances and they are confident users of several varieties. These specific cases indicate the degree to which attitudes and social allegiances, as well as preparation to deal with conflicting attitudes, affect how learners respond to language differences.

Given these three cases, what policies and practices would help develop the learners' abilities? Wolfram, Adger, & Christian (1999) argue that educators need more than sensitivity to make decisions. They argue that a clear understanding of the differences between home varieties and the school varieties are needed. This means knowing how the language varieties are similar and different in structure, practices, and values. Critical language awareness and development, as advocated by Corson (1999) would include having students recognize and examine language varieties in their own communities, learning the his-

stories of each, and understanding the values in judging appropriateness in language use. A critical view of language would begin from their lived experiences and would have academic rigor in promoting multicultural, multilingual, non-racist and non sexist programs of study. This type of curriculum would embrace all children in preparing them to transform themselves and their communities by becoming actively involved in

recognizing the powerful role of language to change injustices and inequities. "Every school, even every classroom, is a new setting for working out fair arrangements," (Corson, 1999: 212).

Some could argue that students need to learn what is correct and incorrect. This would mean clearly indicating that their varieties are incorrect and will not be valued by the schools (Stotsky, 1999). Such a position would tend to see differences as defects and that by extension these varieties are used to characterize poor thinking, lack of logic and slovenly character (Thorton, 1986). Others might argue that it is an understanding of the context that helps learners understand what is correct for that context and that there is no universal correctness that functions at all times regardless of context or historical moment.

Moreover, differences in varieties are not viewed as obstacles but objects of inquiry and study. This second position validates the voice of the student and attempts to extend this voice to reach a range of harmonies beyond those that the student has come equipped to reach. Delpit (1992) and Perry & Delpit (1998) argue for the teaching of standard varieties in a critical way that at the same time, respects the variety that students bring with them to the classroom and also helps them gain access to the symbolic power in mastering standard discourses.

Administrators, teachers and parents have roles to play in examining the issues in language

policies that confront the schools. How have these policies at your school helped students value both their families' language practices and their new discourses at school? Which students have not made the positive connection to both communities of language practices? How can we build in support and recognition for these family varieties and encourage students to keep these ties while reaching to build connections to broader communities? Send us a description of what your school, district, or state is doing to answer these questions. We'll print your struggles and successes.

The Language Policy SIG welcomes articles related to classroom practices, school district, state, national, and international policy and planning issues regarding use of multiple languages in education. Contact: Theresa Austin, SIG Chair, University of Massachusetts, Amherst MA 01103 or at Taustin@educ.umass.edu

References

- Corson, D. (1999). Language policy in schools: A resource for teachers and administrators. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates
- Delpit, L. (1995). Other people's children: Cultural conflict in the classroom. New York: the New Press
- Delpit, L. (1992). Acquisition of Literate Discourse: Bowing before the Master? *Theory Into Practice*, 31(4), 296-302
- Ernst-Slavitt, G. (1997). Different words, different worlds:

Language use, power, and authorized language in a bilingual classroom. *Linguistics and Education*, 9, 25-48.

Lippi-Green, R. (1997). *English with an accent. Language, ideology and discrimination in the United States*. Routledge Press.

Martin-Jones, Marilyn & Saxena, Mukul (1995). Supporting or containing bilingualism. Poicies, power asymmetries and pedagogic practices in mainstream primary classrooms. P73-90 In James. W. Tollefson (Ed.). *Power and inequality in language education*. Cambridge: Cambridge University Press.

Perry, T. & Delpit, L. (Eds.). (1998). *The Real Ebonics Debate: Power, Language, and the Education of African-American Children*. Boston: Beacon Press

Thornton, G. (1986). *Language, ignorance and education*. London: Edward Arnold.

Stotsky, S. (1999). Losing our language. How multicultural classroom instruction is undermining our children's ability to read, write, and reason. New York: The Free Press.

Wolfram, W., Adger, C. T. & Christian, D. (1999). *Dialects in schools and communities*. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum.

This article originally appeared in NABE NEWS, Vol. 23, No 8, August 1, 2000 pg 30-31

Cabe

Los intereses siguen tan bajos como siempre

Ahorre dinero cada mes refinanciando su propiedad y así bajando sus pagos mensuales

**Capital Financial Services
699 W. Mission Blvd. Pomona**

No pierda esta oportunidad!!!

Infórmese llamando a
Alberto Castro

(909) 623-8410



Paraeducator makes bilingual education fun

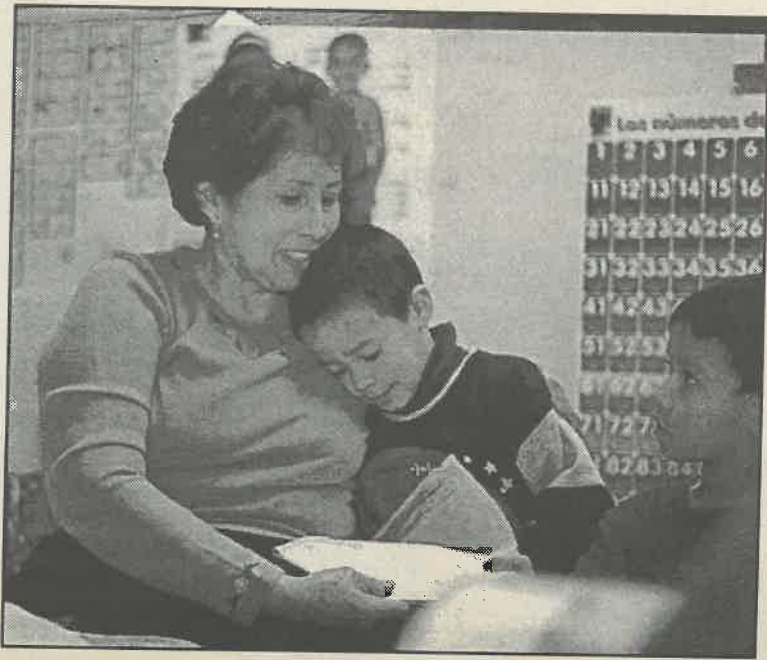
Kindergarten children usually don't look forward to going to school—at least not at first. But at River Glen Elementary School, the children are eager to start their day. *Corpus is known for composing songs and writing poetry.*

That's because the kids are coming to see Dolores Corpus, a paraeducator at River Glen Immersion Elementary School and member of San Jose Chapter 4. Named Paraprofessional of the Year by the California Association for Bilingual Education this year, Corpus has been a dedicated educator for more than 30 years.

Corpus began her career as a teacher in Coahuila, Mexico. She and her family moved to San Jose in 1975. After leaving a position as a trained professional, Corpus found she had new challenges to face—the most challenging being finding a position in a job market for a professional who could not speak English.

"I did not try to get a teaching position, because my English was poor," Corpus said. Her career path changed one day when one of her children brought home an invitation from Washington School.

"The invitation was for a new bilingual program. I decided I wanted my little ones to learn both English and Spanish," Corpus said. She not only enrolled her children



in the program, but Corpus herself became a volunteer in the classroom.

"After the first day the teacher said her aide was out sick and asked if I could work with the group," Corpus said. She was more than happy to work with the children on a volunteer basis, but it wasn't long before Corpus' gift of teaching

became apparent to the Washington administrators. They offered her a permanent position as a paraeducator.

"I was not comfortable teaching what I didn't know (English), but they wanted to hire me for my Spanish—and I was very comfortable with that," Corpus said.

Corpus enrolled in college courses and passed all of her exams to qualify for the paraeducator's position. "I had to interview in English and in Spanish, and I had to take a lot of tests. It was not easy," Corpus said.

After a few years, Corpus landed a position at River Glen Immersion Elementary School.

"Mrs. Corpus has a gift," said Principal Cecilia Barrie.

Corpus is known for composing songs and writing poetry to help motivate the children to learn.

"She has a beautiful singing voice, and she teaches the songs she composes to the other kindergarten teachers," Barrie said. She is always eager to assist the other teachers, and she tutors older students in her free time.

River Glen is the only school of its kind in the San Jose Unified School District. It is a two-way bilingual immersion magnet school of choice. The students begin learning Spanish in kindergarten. Each year, the curriculum blends English and Spanish in such a way

that by the fourth grade, the students should be fluent in both languages.

"Being bilingual and bicultural is an asset."

Corpus sees this as a very important factor for success. "English speakers get the benefit of learning a second language, and Spanish speakers learn the English they need to succeed in the United States without sacrificing their family language," she said.

River Glen was voted a California Distinguished School of the Year, and test scores comparable to other bilingual programs throughout the district.

"The parents who send their children here realize we live in a global community and being bilingual and bicultural is an asset," Barrie said.

Corpus and River Glen a winning combination, but it's obvious that the real winners here are the children attend the school.

Reprinted from Focus, a publication of the California School Employees Association.

Cinco de Mayo...from pg. 1

Mexico City.

How did events come to this point in time, what were French troops doing in Mexico and why?

As most Americans know, the U.S. went to war with Mexico over coveted territory. Mexico was defeated, and surrendered around 55% of its territory. Needless to say, Mexicans weren't happy with this circumstance and blamed their ruler, Santa Anna, accusing him of acting in treason. This led to a rebellion to oust him from office.

Once this done, Mexico entered one of its most important historical periods, the formation of the Constitution of 1857.

There were two political forces at work, the Liberals who wanted to create a country not unlike the U.S.: A representative republic, democratic, federal, religiously tolerant, free market economy, and an educational system independent of religion, and, most importantly, separation between the State and religion. This instrument would provide Mexican citizens with vast constitutional protections rivaling those in the U.S.

The other political force was the Conservatives who wanted strong ties to Spain, only the Catholic religion would be allowed, national industrial protectionism (limited

imports), regulated freedom of expression, no opposing political parties. They also believed Mexico should be tied to a European monarchy with the head of Mexico having absolute power, and to distance the country as much as possible from the U.S.

This terrible schism led to the civil war known as "La Guerra de Reforma" (The War of Reform). In 1861, the Conservatives were defeated, and their leaders executed. But the combination of so many years of fighting, and loss of territory had placed Mexico in heavy international debt with England, Spain and France.

Meantime in the French court of Emperor Napoleon III, a wealthy Mexican land owner and Conservative, who had access to, and meetings with, the Emperor's wife, the Spaniard Eugenia de Montijo, planted the idea of establishing a monarchy in Mexico as a way of topping the further territorial expansion ambitions of the U.S.

The U.S. was tied up in its Civil War, so France convinced Spain and England to join in sending troops to collect monies owed them by the new Liberal Mexican government presided over by Benito Juarez.

Troops from the three countries landed in Veracruz in late 1861.

The English and Spaniards were able to negotiate a repayment schedule that was acceptable to all. The parties, including the French, signed the agreement. The Spaniard and English troops left Mexico without incident.

The French commander, Dubois de Saligny, declared, "My signature is worth as much as the paper it is written on." The French justified their action by declaring they were there at the invitation of the Conservative government (in exile) to establish a Monarchy, and of course, to save Mexico from its evil leaders. With this he ordered his troops to start the hostilities, and the march to Mexico City began.

And so it was that on May 5, 1862, the most potent army of Europe of its day, met the Mexican army outside of Puebla. Mexican General Ignacio Zaragoza, addressed his troops, "... Your enemies are the first-rate soldiers of the world; but you are the first sons of Mexico, and they are here to take your country."

The battle began at noon, the French stormed the Mexican defensive position once and were repelled. A second charge brought the same results. It was then that the Mexican troops attacked,

driving the French back in disarray. The French had been so sure of victory that the their field commander had sent a message back to Napoleon III declaring the Emperor owner of Mexico. Hostilities came at the end of the day due to heavy rainfall making any more action impossible.

It took the French three months to capture Puebla, and eventually all of Mexico. The Intervention lasted until 1867.

Having captured the country, the French were never able to appease the population. Widespread resistance finally led to their defeat and departure from Mexico.

So as history goes, Cinco de Mayo was one day in which the soldiers of Mexico fought bravely for their country, and bathed themselves in honor. So raise your glass to them, and to all, who have bravely fought in defense of their country.

LA VOZ

Trustee Sales • Notice to Creditors • Bulk Sales/Transfer • Sale of Vessel
Fictitious Business Name • Liquor Application • Probate Notices
Lien Sales Summons • Change of Name

COST EFFECTIVE AND ACCURATE

Our Community Newspaper's Legal Advertising Department offers accurate legal notices completed in a timely manner in conjunction with a very cost effective pricing structure. Our customers are our number one priority and we would like the opportunity to do business with you.

HOW TO REACH US

ADDRESS: 685 W. MISSION BLVD.

POMONA, CA 91766

PHONE: (909) 629-2292

FAX: (909) 629-7644

Books Pages Libros

Devil's Hatband

Cintilla del Diablo

By Daniel Aragón Ulibarrí (Sunstone Press, Santa Fe, New Mexico) Available at your local book store or the author at ushispanic.net.

To the casual observer, Las Vegas, New Mexico is a sleepy town east of Santa Fe, hardly worth the trip. The story goes that Las Vegas, Nevada wrote the Chamber of Commerce in Las Vegas offering a large amount of money if they would change their name. Las Vegas, New Mexico wrote back offering twice as much if the Nevada city would change their name—we must hold on to our dignity. Still, Las Vegas often find themselves apologizing for their town and telling visitors that the Las Vegas they are looking for lies elsewhere.

But to writer Daniel Aragón Ulibarrí, San Miguel county's Las Vegas was once a hotbed of conflict and betrayal which wrecked the lives of 19th century Spanish and Mexican settlers and set the stage for much of how Hispanos are treated in the United States.

Dr. Ulibarrí spent two years

researching the documents that tell the story of huge tracts of land farmed under original land grants by close-knit communities who live by the old "ejido" tradition. They survived by keeping rangeland open for all landowners to use.

After the US-Mexico War, the original settlers were promised recognition of their land grants by the Treaty of Guadalupe Hidalgo. Yet, after serving in the Union Army in the Civil War, and fighting the last battle west of the Mississippi, New Mexican's quickly found out their real status in the United States. At the end of the Civil War, the area swarmed with American sharks, business opportunists and *politicos*, who blatantly swindled the land grant holders out of their land.

Las Vegas, New Mexico, the first city on the Santa Fe Trail from Kansas was a bustling frontier town at the end of the last century. The new train station, plus the largest US military supply fort, spilled goods and people into the area where everyone carried a gun and a dream of making a new life. In

Devil's Hatband Ulibarrí tells the story of the Herrera family—three brothers struggling against land theft and the enclosure of the *ejidos*-community land grants, by miles of barbed wire, the "devil's hatband." Juan José attempts to work within the gringo law with the well intentioned *anglo* Knight of Labor.

After refusing to admit more Mexicanos in the labor union, Pablo Herrera takes the disenfranchised Mexicanos and rides with them as *Las Gorras Blancas*-the White Caps, who eventually become a thousand strong, tear down the hated fences, burn property and even demand a raise in the wages of teamsters hauling freight. The third brother, Nicanor, is caught in the ensuing violence as a corrupt and racist American system of law sides with the rich and powerful. Although they were not yet ready to make a commitment to struggle, the Mexicanos, after hearing Juan Jose explain the American way of life, had a better understanding of why they were losing their land. Before, they had preferred to let the "jefe

politicos" be the intermediary between them and the Anglos as they had always done. But, the

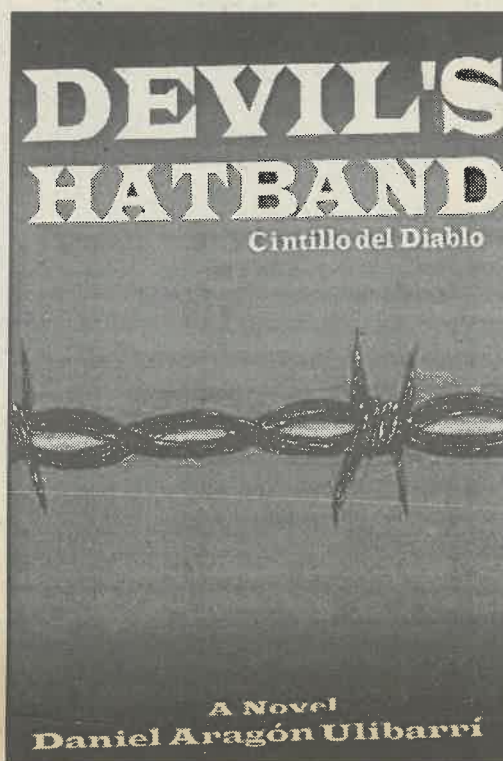
the new way of life, others kept to traditional beliefs and values but could not tolerate the prejudices and injustices that were allowed by the American system. They tried to adapt. Some became *bandidos*, men who live outside the laws and others became traitors to their own people. Legend and deliberate lies led to the confusion about the different groups struggling against insurmountable odds.

This is the time of Tom Catron, tricky lawyer, corrupt behind the scenes politician who rationalized his unsavory deals by lighting up a cigar and declaring "without us there'd be no jobs, no growth, no progress... If we didn't take this land ... it'd be sitting here rotting."

Under his direction the Society of Law and order is created to wipe out Mexicano opposition. This is the time of intimidated grand juries, murders and hangings, the "Santa Fe ring" of hired henchmen, the Piketon spy, Charles Siringo, and the rise of the first Hispanic controlled political party in the United States, *El Partido del Pueblo Unido* of 1890. Men from all parties joined the people's movement. Republicans,

Democrats, *Anlgo*, Hispanos and Mexicanos surprised every body by winning all elected offices in San Miguel County and threatening to take over Santa Fe, Taos, Espanola, Mora and Albuquerque. Their platform was simple: anti land-grabber, anti-railroad, and anti-Santa Fe Ring of corrupt politicians. But, assassination of the people's leaders by corrupt attorneys and judges overcome the people's movement and Las Vegas and Northern New Mexico wait for the next course of action.

Ulibarrí, who grew up in California, but whose roots and new home are in New Mexico, has created exciting historical fiction totally grounded in the actual issues and historical figures of Santa Fe and Las Vegas, who set the stage for a hundred years of future controversy and struggle. So much so, that the United States Congress, through the General Accounting Office is doing a study on community land grants, their status and whether reparations are due under the 1850 treaty.



THE BEST SELECTION OF LATINO BOOKS FOR THE FAMILY IN ENGLISH and SPANISH

LIBRERIA MARTINEZ

BOOKS & ART
Gallery
CHICANO & LATINO
AUTHORS
LIBROS EN ESPAÑOL



- History
- Politics
- Cookbooks
- Novels
- Biographies
- Poetry
- Dictionary
- Self-Help
- Children's Books

ENJOY THE GREATEST LATIN-AMERICAN CLASSICS

OPEN 7 DAYS A WEEK

Mon.-Sat. 10:00 to 8:00 p.m. • Sunday 11:00 a.m. to 7:00 p.m.

La Voz Readers:
10% Discount
Exp. 05/31/01

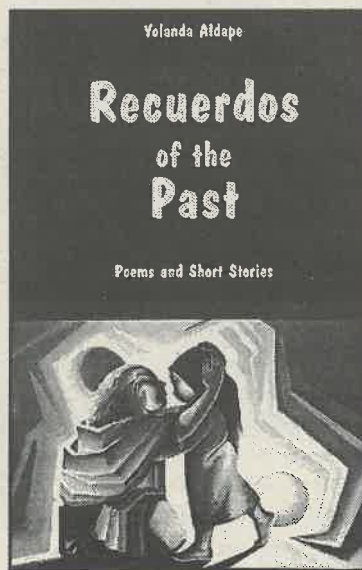
1110 N. MAIN ST.
SANTA ANA, CA 92701
(714) 973-7900
(714) 973-7902



RECUERDOS OF THE PAST
Poems and Short Stories

by Yolanda Aldape

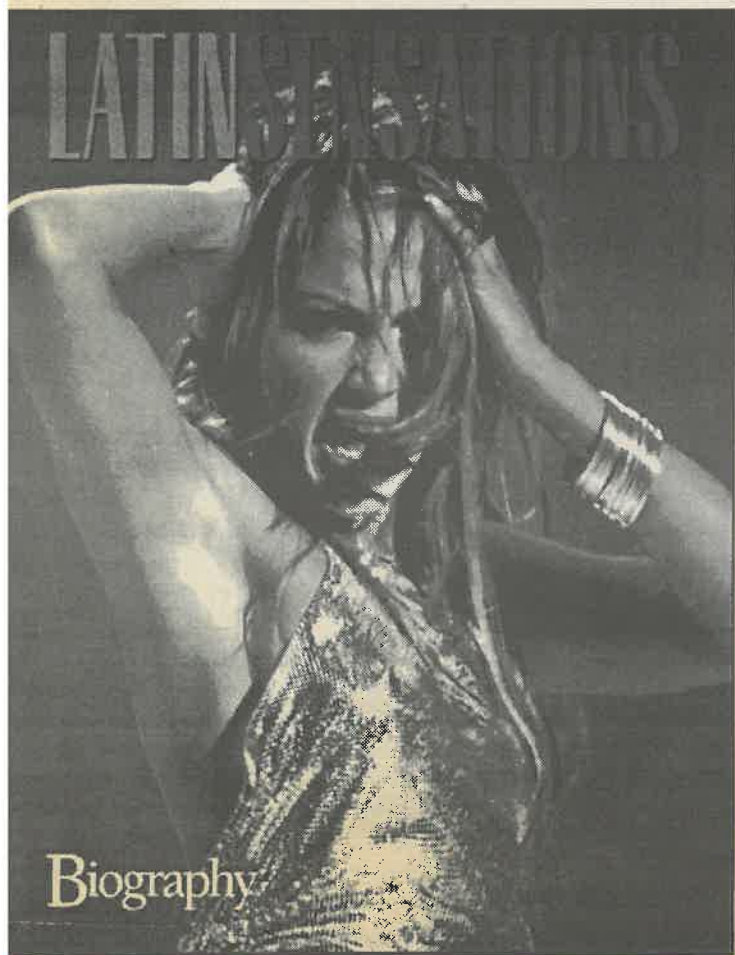
Recuerdos of the Past is a collection of Mexican-American poems and stories that bring forth memories that ignite our imagination and emotions. They are *cuentos* our *padres* shared with us long ago, and should be shared with others.



Recuerdos of the Past is available at:
Expresso Mi Cultura
5625 Hollywood Blvd., Hollywood, CA 90028
Libreria Martinez
1110 North Main St., Santa Ana, CA 92701
Libreria Peregrino - Rio Rancho Mall
2001 S. Garey Ave., Pomona, CA 91766; or at:
www.yolandaldape.com

📖📖📖 **Books Pages Libros** 📖📖📖

Latin Sensations



Title Ricky Martin, Enrique Iglesias, Jennifer Lopez, Marc Anthony, and Selena- these five Latin entertainers have combined sizzling dance moves with sultry singing to create a phenomenon that has exploded across the world. Latin Sensations, a new Biography® from Lerner Publications and A&E Television Networks, profiles the five hottest young Latin stars of today.

From the moment Ricky Martin burst onto the American music scene in 1999 with an amazing performance on the Grammy Awards show, he was everywhere, "Living' la Vida Loca."

Many Latino musicians- including Gloria Estefan- made it big around the world and in the United States, primarily with Spanish-speaking audiences. But when Ricky arrived, Americans went wild for everything Latin, and he paved the way for other Latino entertainers to reach an English-speaking audience.

Combining the rhythms and sounds of their Puerto Rican, Mexican, and Spanish roots with elements of mainstream American pop culture, these Latin sensations

have succeeded in becoming the most popular crossover artists in U.S. history.

With easy-to-read text and full-color photographs of Ricky, Enrique, Jennifer, Marc, and Selena, Latin Sensations tells the stories of these popular performers- what their childhoods were like, their singing and dancing styles, and how they worked hard to realize their dreams.

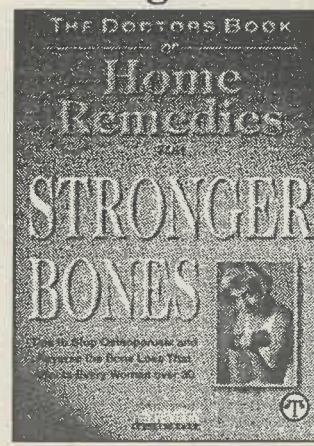
About the author

Heron Marquez, a professional journalist since 1979, has worked as a writer and editor for such newspapers as the New York Daily News, Los Angeles Times, and the Minneapolis Star Tribune. He lives in St. Paul, Minnesota, with his wife.

Latin Sensations by Herón Márquez

First Avenue Editions, an imprint of Lerner Publishing Group 0-8225-9695-4, 112 pages, Ages 11-18, \$7.95 paperback. Also available in hardcover: 0-8225-4993-X, \$25.26 list price Lerner Publications Company, a division of Lerner Publishing Group.

Bone Up On Stronger ones



A new book can help men and women of any age care for their bones today for a more healthy, active and independent tomorrow.

(NAPS)-To make no bones about it, there are steps you can take to prevent and treat osteoporosis. That's important, since the condition is the fourth leading killer of women and a major cause of disability and disfigurement.

Actually, taking steps is a good way to fight osteoporosis. Moderate exercise can be a great way to strengthen bones. You can find other tips, from lifestyle changes to nutrition suggestions to where to find the latest therapies in a new book.

Called The Doctors Book of Home Remedies for Stronger Bones, it was created by the editors of Prevention Magazine, one of the leading health advice periodicals in the world.

You can find the book at local bookstores or call Rodale Books at 1-800-848-4735. More information about healthy living can be found at www.prevention.com.

BEAUTY BATH



- A Los Lectores de La Voz
- Bateria Gratis
- Perforada del Oído
- Limpieza de Joyería Gratis

Venga a visitarnos para un pulido de su joyería para que siempre tenga un gran destello. Sabemos cómo cuidar de ella.

- To La Voz Readers
- Free Battery
- Free Earpiercing
- Free Jewelry Cleaning

Just like people, gems look and feel better when pampered. Which, along with selling fine jewelry, is what we do best. Our simple, yet thorough and professional cleaning regime adds new sparkle to even old jewels. So come visit us. For polished gems that always make a big splash. We care.

Teresa's Jewelers
223 W. 4th St. • Santa Ana, CA
Tel. (714) 834-9277

Member Jewelers of America, Inc.
© 1985 Jewelers of America, Inc.

Exp. 05/31/01

Nutrición Básica



TIENDA EXCLUSIVA DE WIC

Venga a visitar la tienda que ofrece las comidas aprobadas por el programa WIC.

Ofrecemos: Leche, queso, huevos, formula, cereal para bebés, jugos enlatados y mucho más!

Lun-Vie: 8a.m.-6p.m.
Sáb: 9a.m.-3p.m.
Dom: 9a.m.-1p.m.

!Aceptamos ordenes por telefono!

5236 "D" St.
Chino
(909) 590-5155



Servicio de Imprenta
Ofrecemos: variedad de logos



ESPECIAL
1000 tarjetas por solamente \$19.95 + tax



(909)
629-2292

Business and Financial Management

Only A Few Smart Companies Aggressively Pursue Latino Market

By Jordan T. Pine

The consumer spending power of Latinos in the U.S. and Puerto Rico could reach \$630 billion by the end of the year. But research shows most U.S. marketers aren't spending enough to win that market. And a California marketing company estimates at least \$14 billion more is needed.

Using recent U.S. Census data, Santiago & Valdes Solutions of Newport Beach, Calif. predicts the nation will gain 1.7 million Latino consumers, 500,000 Latino households and about \$224 million in Latino cash expenditures this year.

Yet corporate America is still spending less than half of a cent for every Latino dollar while it spends 3 cents for every mainstream dollar, according to Santiago & Valdes.

"The release of Census 2000 numbers should push corporate America to make a paradigm shift immediately at how they allocate marketing resources," said Carlos Santiago, co-founder of Santiago & Valdes.

Not that all companies are behind the times when it comes to comprehending this market. There are several companies that "get it" when it comes to Latinos, as evidenced by their long-term dedication to them, said Felipe Korzenny, principal and co-founder of Cheskin Research in Redwood Shores, Calif.

He cited as an example Procter & Gamble, maker of Tide detergent, Crest toothpaste and dozens of other supermarket products. Two years ago, Procter & Gamble created the Multicultural Business Development Organization (MBDO), which is based in Puerto Rico and has satellite offices in six of the top 10 cities for Latinos.

"Our Hispanic marketing and community efforts extend for almost 40 years," said Maria Molina, a member of the MBDO Hispanic Marketing team. "We've known for a long time that the minority groups in the United States have had the fastest population growth and will become the majority in the not too distant future."

Other companies stand out for their

visibility in the Latino market, which can be much different than how much they spend per year on niche markets. For example, Allstate Corp. lays claim to the top spot in the insurance-services category for the Latino market. "They earned it because they worked very hard for it," Korzenny said.

"Those corporations who have been successful in reaching the Hispanic market did not wait for the census numbers to develop multicultural marketing strategies," Santiago said. "They realized the Hispanic market's full purchase dollar potential, and seized the opportunity."

Census figures show that Latinos grew by almost 60% over the last decade to top 35 million, or 12.5% of the population. Latino buying power increased by 118% over roughly the same period, according to the University of Georgia's Selig Center for Economic Growth. The Selig Center estimates Latino consumer spending will reach \$452.4 billion this year, but Santiago & Valdes puts that figure on the low end.

"Corporate America cannot continue to wait on investing in the Hispanic market," Santiago said. "The size of the Hispanic market has repeatedly caught census forecasters by surprise."

Other companies specializing in multicultural marketing warn that the Santiago & Valdes numbers are speculative, since many corporations

don't report their niche-market spending. But they agree that companies aren't focusing on the Latino market as much as they should be.

"While many of our clients understand the business potential of the Hispanic marketplace and are spending at commensurate levels, there are others in corporate America who have yet to come on board," said Daisy Expósito, chief creative officer for New York-based The Bravo Group, one of the nation's biggest Latino advertising agencies. "We are hopeful that the census will act as a wake-up call to some of these corporate sleepy giants."

The Latino population now represents between 10% and 15% of the nation's total population, so marketers serious about targeting Latinos should adjust their budgets proportionately, added Korzenny. "Generally speaking, out of a \$100 million campaign, most companies usually dedicate around \$2 million to Latinos," Korzenny said. "But if Latinos are truly a target, they ought to get a proportionate amount of attention, which would be about \$10 million."

Santiago & Valdes debuted its findings at the Association of Hispanic Advertising Agencies (AHAA) annual conference last month. During that event, the marketing group also shared recommendations for how much corporations should be spending on capturing the Latino dollar if they're serious about the market. That figure is

somewhere between 8 cents and 13 cents for every Latino dollar, the company said. And in states with high Latino populations, such as California and Texas, that amount should increase to about 20 cents per dollar.

To help understand the need for this kind of expenditure, marketers should keep in mind that census projections have the Latino population at 98 million by 2050, Santiago said.

Moreover, the census has been known to underestimate Latino numbers, Korzenny said. For example, the Census Bureau had predicted the Latino population would rival the African-American population by 2010. But that prediction came true this year.

Census workers also missed 3.2 million people last year, according to the Census Bureau. Based on several studies of who gets passed over during census taking, the majority of those missed were most likely low-income and minority citizens. Spanish speakers are particularly susceptible to undercounts because of the language barrier, so the Latino population is likely millions larger than even the best headcounts indicate, Korzenny said.

One of the biggest misconceptions in corporate America about the Latino market is that it consists of immigrants on their way toward assimilation into the American mainstream, he added. "Many don't understand that the Hispanic market still constitutes a market of its own," he said.



Law Offices of
ANTHONY J. NUÑES
Attorney at Law




✓ **Personal Injury**

- ✓ Auto Accidents
- ✓ Dog Bites
- ✓ Slip and Fall

✓ **Criminal Defense**


- ✓ DUI's
- ✓ Misd./Felonies
- ✓ **Immigration Law**
- ✓ Green Cards
- ✓ Visas

Free Consultation • Reasonable Fees
(714) 404-3131
433 Civic Center Drive West • Santa Ana, CA 92701
e-mail: ajnunes2000@yahoo.com




La Ciudad de Pomona
Departamento de la Vivienda

Invita a potenciales compradores de casa del Valle de Pomona a su




Fiesta Para Compradores de Casa
Sábado 12 de Mayo
10 a.m. - 3 p.m.
Plaza del Centro Cívico de la Ciudad de Pomona
505 South Garey Avenue

- Aprenda más acerca de las oportunidades disponibles para adquirir una casa
- Sea un pre-calificado para una compra
- Recabe toda la información necesaria sobre las Casas de HUD
- Hable con un profesional en préstamos y con agentes de bienes raíces




Habrà comida, música, juegos, entretenimiento, etc.
¡Diversión para toda la familia!

Para más información, llame al (909) 620-3630.



FREE!



Dear Life Advice® Columnist:

My husband and I bought a fixer-upper and we want to remodel, but we also want to be sure we'll get our money out of the improvements when we sell it. How should we proceed?

Answer:

By taking a good hard look not just at the home, but at the whole neighborhood. It's usually very difficult to resell property that is overbuilt for the area. It's unlikely that you'll get out the money you put in if you invest big bucks remodeling a home in a run-down neighborhood where every house needs repair. Remodel according to your neighborhood, not according to your dreams.

After you've checked out the surroundings, check out the home. Search for that one feature that most requires remodeling: This is called the detracting factor. Take your time, think carefully and don't latch onto the first problem that is immediately obvious. New bathroom fixtures won't correct a home that's leaning sideways because of a cracked foundation.

Once you find the detracting feature—and if you've calculated that you can afford to correct it—you will have dramatically improved the property. But if the real problem is a bad location, you'll probably be wasting time attempting to remodel.

Assuming you've bought in a desirable neighborhood and your

purchase price wasn't high compared to other nearby homes, you can safely do some remodeling. But you should set your priorities and calculate your costs before you lift a hammer.

Projects that, in general, provide the most return on cost include adding new countertops, sinks, flooring, wall covering and cabinet doors in the kitchen and adding new countertops and cabinets in the bathrooms. The addition (not simply the replacement) of appliances such as a garbage disposal or a dishwasher, and the addition of rooms—such as a master bath—usually pay for themselves. Other good bets are a new cement or asphalt driveway, tub/shower, front door (hardwood) and tile or wood in the entry.

On the other hand, projects that often return less than they cost include most basement improvements, new rooms (other than master baths), new kitchen cabinets, lawn sprinklers and security systems.

Today's Guest Expert is Robert Irwin, author of *Find It, Buy It, Fix It and The Home Remodeling Organizer*. For more information, order the free Life Advice® brochure, *About...Home Improvement*, by calling 1-800-MET-LIFE.

MetLife®
Metropolitan Life Insurance Company
Home Office, New York, NY
PEANUTS © United Feature Syndicate, Inc.
www.snoopy.com 97082360(exp0510)MLIC-LD

Business

SATs Poor Predictors of Success In Corporate America, Execs Say

By Barbara Frankel

Corporate America has entered the growing national controversy over the SATs and other standardized tests. A survey of *Fortune 1000* companies by the National Urban League found that most CEOs, COOs and chairs of corporations, and those likely to succeed them, don't find SATs and similar tests significant and often weren't good test-takers themselves.

Only 4 percent of the 200 top executives interviewed from companies such as UPS, Bank of America, Verizon, Nationwide Insurance and Gillette said these standardized tests were important to long-term success. Only 26 percent thought the current level of emphasis on these tests appropriate.

The SATs, ACTs and other standardized achievement tests have been undergoing increased national scrutiny because of a perceived cultural bias against non-whites.

There are at least 383 colleges and universities that have dropped these tests, according to a recent study by the National Association for Fair Open Testing of Cambridge, Mass. Most notably, Richard Atkinson, president of the University of California, is trying to eliminate SATs there and has become a national champion of the fight to abolish these tests.

The Urban League study, the first produced by the League's new Institute for Opportunity and Equality in Washington, D.C., was the brainchild of national Urban League president Hugh B. Price. After talking to CEOs and other executives for years, and hearing them voice their unease with the SATs, he decided to put the dissatisfaction into data that could be used.

"These corporate leaders have a vested interest in having a balanced admission policy because they fish from the same talent pool as educators," Price said. "When the pool shrinks because of excessive reliance on standardized tests, it's the business world that suffers, not just young people. That's why it's so critical for America's colleges and universities to weigh real-life dimensions of merit, talent and potential in the

admissions process."

A study by the Center for Equal Opportunity, a Washington, D.C. think-tank, found that median SAT scores for whites were greater than median scores for African Americans. The white median GPA also exceeded the African-American median GPA at the 57 universities

surveyed, including by 0.58 points at the University of Berkeley, 0.55 points at Colorado's Adams State College, and 0.47 points at the University of Washington.

The Urban League poll was conducted by telephone in interviews that ran an average of 22 minutes from Oct. 24 to Feb.

19. Of those executives who could recall their own SAT or ACT scores, 37 percent scored in the 1000-1299 range (mid-level). According to DYG Inc., the polling company, this finding "mirrors precisely the talent pool of meritorious applicants who possess enormous promise yet whose prospects of being

admitted to top-tier institutions are diminished by undue reliance on SAT and ACT scores."

The study also found that only 30 percent of top-level executives and 40 percent of the next generation of top executives said a test could be devised to measure crucial traits, such as character or leadership.

HOY RECORDAMOS A NUESTROS HÉROES



"La Gesta del 5 de Mayo" • Grabado de José Guadalupe Posada

PFF Bank & Trust celebra la determinación, el valor y el deseo de libertad que mostró el pueblo mexicano durante la Batalla de Puebla.

Valores en los que aún hoy creemos y respetamos.



BANK & TRUST

Su Banco de Confianza
www.pffbank.com



Member
FDIC

LEGAL

Don't Drive Without Auto Insurance



Jess J. Araujo, Esq.

¡No Se Deje!™

injury and/or property damage. The state of California requires that all drivers (or the owner of the car, if this is another person)

maximum of \$5,000 for property damage; or Surety Bond in the amount of \$35,000; or A certificate from the

DMV of imposing a fine. If the driver does not have a driver's license either, the vehicle can be impounded by the police and placed in storage for 30 days. The driver (and/or the owner of the vehicle) would be responsible for all related expenses, including towing and storage charges. Written proof of insurance is also required when registering or renewing the registration of a vehicle with the DMV.

Individuals can, of course, better protect themselves by buying an insurance policy with a higher level of coverage than the minimum the law requires. For example, a combination of "25-50-10" refers to a policy with \$25,000 maximum per injured person, with a maximum of \$50,000 for two or more persons, and a maximum of \$10,000 for property damage. Additional coverage includes payment of damages caused to the insured's own vehicle

(known as "collision" coverage), no matter who's fault it is for the accident.

You can also obtain coverage for damages caused by uninsured motorists; by underinsured motorists, and for medical expenses. When choosing the most appropriate coverage for your situation, be careful when you hear the expression "full coverage." Although this type of policy implies "complete" coverage, many times this is not the case. For example, if the policy does not include collision coverage, it will not cover damage to the motorist's own vehicle; if it does not provide for car rental, it will not pay for a rental car if your vehicle is disabled. An insurance agent or an attorney can help you understand the terms and conditions of different types of policies, and to make recommendations. Of course, the higher the coverage, the higher the premiums you will have to pay.

The most important thing is not to take the risk of driving without at least the minimum coverage required

by law. The consequences of not being properly insured can be financially devastating, especially when the personal injuries to others are serious or result in death, or the damage to property is high.

Furthermore, remember that since the passage of Proposition 213 in California in 1996, motorists who are not insured are only entitled to receive compensation for reasonable medical expenses, property damage, and loss of earnings. Even if not at fault, uninsured motorists cannot be compensated for "pain and suffering," which they could claim if they were properly insured. Generally, this is the highest component of damages in a claim in personal injury cases.

A reputable insurance agent can provide information and advice about different types of insurance. An attorney can provide legal advice in the event of an accident, especially if you were injured and were properly insured at the time of the accident.

It is against the law to drive without having written proof that the vehicle or the driver has proper liability insurance for accidents. However, for many different reasons, some people still drive without insurance. These people not only risk being penalized by the Department of Motor Vehicles ("DMV"), but also risk being personally responsible for any and all damages that result from an accident where they are at fault. The damages could run into the thousands and even millions of dollars, depending on the seriousness of the accident.

The purpose of the law requiring auto insurance is to protect against economic losses that can result from accidents that cause personal

be covered by at least one in the following forms of insurance, for each accident:

Liability insurance against personal injury and property damage, with minimum coverage of "15-30-5", which means up to \$15,000 per injured person, and a maximum amount of \$30,000 for two or more persons per accident, and a

DMV of being self-insured, or

A cash deposit of \$35,000 with the DMV.

If a driver does not produce written proof of liability insurance when asked by a police officer or by another driver after an accident, the courts can suspend his or her driver's license, in addition

Attorney Jess J. Araujo - About the author

Jess J. Araujo is an attorney and nationally recognized legal expert and commentator who has appeared regularly on the Univision and Telemundo Networks, as well as various Spanish language radio stations for two decades. For over ten years he has been a regular contributing columnist for numerous Spanish language community newspapers and magazines. He is the author of the only bilingual book on U.S. Law, *The Law And Your Legal Rights/La Ley Y Sus Derechos Legales*, (Simon and Schuster, N.Y.) and has taught legal subjects at the university level since 1978. Mr. Araujo serves as general legal counsel to the Mexican Consulate of Orange County and specializes in personal injury, workers' compensation and wrongful death cases. He can be reached at (714) 835-6990 or (800) 248-4100.

Web Site: <http://www.jessaraujo.com> — E-Mail: jessaraujo@jessaraujo.com

Stuart Anderson's
Restaurants



\$5.00 Off Lunch for Two

20% Discount Dinner for Two

Exp. 05/31/01



BLACK ANGUS

Anaheim Only

TENDER PRIME RIB,
USDA CHOICE
STEAK, CHICKEN &
SEAFOOD
Reservations Accepted

2011 EAST LA PALMA AVE.
ANAHEIM, CA 92806

(714) 776-5550

Not valid with any other special offers.
Not valid holidays.
One discount per certificate

Rivera Lawn



Specializing in all your Landscape services include:

Planters • Pruning and Trimming • Fertilizing
Yard Clean-ups • Seed Topping
Irrigation/Sprinklers • Controller Valves

(714) 301-7130

Mention this ad and receive a 10% discount.

Exp. 05/31/01

FREE ← PICK-UP & DELIVERY RECOGEMOS Y ENTREGAMOS → **GRATIS**

QUALITY CLEANERS



DRY CLEANING • LAVADO EN SECO
DRAPERY • CORTINAS
ALTERATIONS • ALTERACIONES
LAUNDRY • LAVANDERÍA

2260 S. Garey Ave. * Pomona, CA * (909) 591-2857

"SU CONVENIENCIA ES NUESTRO NEGOCIO"
George & Nancy Yopez, Owners

¿Quiere Comprar o Refinanciar su casa o un auto nuevo?

Pero no puede por su mal credito o muchas deudas?

Llameme yo le puedo ayudar para que arregle su credito.

Pregunte por Alberto al

(909) 623-8410

Campana...de la pág. 3

University.
e habla hace tiempo de la
ial política de la comunidad
pero sólo en los últimos cua-
inco años se ha visto que se
esta. Sin embargo, ésa no fue
política de Antonio. Se lan-
no candidato de coalición, y
ado mucho tiempo en los úl-

timos dos años buscando lazos con
otras comunidades. Creo que sabía
que tenía que hacerlo porque no se
le conocía bien, ni en la misma co-
munidad latina".

Con todo, el éxito de
Villaraigosa es símbolo de la fuer-
za política latina que se realiza a
expensas de la influencia negra.

"Algunos políticos y dirigentes
negros temen abiertamente que esto
podría diluir su fuerza política",
dice activista del sur de Los Ange-
les y escritor Earl Ofari Hutchinson.
"Esto se da en particular en
California, donde la legislatura es-
tatal contaba con diez representa-
tes negros en 1996, y ahora sólo tie-
ne seis, mientras que los latinos tie-
nen uno de cada tres escaños de la
legislatura, el puesto de gobernador
diputado, y ocho de los escaños
congresionales de California".

También, señala Hutchinson,
que aunque los primeros números
de apoyo por Villaraigosa se atri-
buyen a un fuerte tejido de varias
eticidades, al examinar el voto se
ve que hay por lo menos un agujero
preocupante en la tela.

"Si bien su éxito parece com-
probar que enfocarse en las varias
eticidades funciona", opina
Hutchinson, "no tuvo impacto algu-
no entre los votantes negros.
Villaraigosa recibió uno de cinco
votos de negros, quienes en su ma-
yoría votaron por Hahn".

(Tony Castro, de Los Angeles,
es columnista que contribuye a
Hispanic Link News Service.
Contáctese con él por correo elec-
trónico a: tcastroj@aol.com)

(c) 2001, Hispanic Link News
Service. Distribuido por Los Ange-
les Times Syndicate International.

Bush's First State Dinner to Be for Mexico's Fox

QUEBEC CITY (Reuters) -
President Bush said on Saturday his
first state dinner at the White House
would be held in honor of Mexican
President Vicente Fox in the early
autumn, possibly in September.

"I've decided that the first state
dinner I will have as president of
the United States will be with my
friend Vicente Fox," Bush said
during a picture-taking opportunity
as he met the Mexican leader on the
sidelines of a summit of 34 leaders
from the Americas.

The dinner will be part of the
first state visit that Bush will host
at the White House since taking
office in January.

"I look forward to a continued
dialogue on a lot of issues that
concern our countries, a lot of issues
that concern our hemisphere prior
to the dinner."

Bush's first foreign trip of his
presidency was to Fox's ranch in
San Cristobal, Mexico. Bush said
throughout his presidential
campaign he planned to make the
countries in this hemisphere his top
foreign-policy priority.

Race...from pg. 3

playing to these constituencies
could alienate the potential swing
voting bloc.

"The real battleground is going
to be over those voters who are
neither black nor Latino, especially
white Jewish voters," says Raphael
Sonsenshine, a political scientist at
California State University. "While
Villaraigosa led among Jewish
voters, he by no means has a
majority yet."

Nevertheless, both candidates
are treading in uncharted political
waters in what amounts to a
dramatically changed Los Angeles.
The Hispanic share of the city's
electorate has gone from eight
percent in 1993 to 21 percent,
according to surveys of voters at the
polls. Four years ago, Hispanic
voters made up about only 15
percent of the electorate.

Villaraigosa's candidacy "is
really ushering in the new era of
politics in Los Angeles," says Jaime
Regalado, executive director of
the Pat Brown Institute of Public
Affairs at California State
University's Los Angeles campus.

"People have talked for a long
time about the political potential of
the Latino community, but it's only
been in the last four to five years
that we've really seen that taking
place. And yet it wasn't really a base
for Antonio. He ran as a coalition
candidate, and he spent a lot of time
for the past two years reaching out
to other communities. I think he
knew he had to because he wasn't
a household name, even in the La-

tino community."

Still, Villaraigosa's success
symbolizes the arrival of Latino
power whose realization comes at
the expense of black influence.

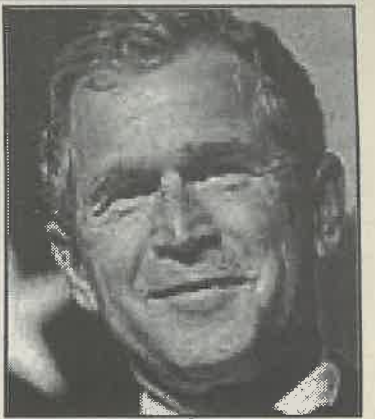
"Some black politicians and
leaders openly worry that this could
dilute their political power," says
South L.A. activist and writer Earl
Ofari Hutchinson. "Especially in
California, where the state
legislature had ten black state
representatives in 1996, and now
has only six, while Latinos now
hold one in three of the seats in the
Legislature, the lieutenant governor
post and eight of California's 52
congressional seats."

Hutchinson also points out that
although Villaraigosa's primary
showing has been attributed to a
strong multiethnic platform, an
examination of the vote shows at
least one troubling hole in that
fabric.

"While his success seemed to
prove that his multi-ethnic pitch
worked," says Hutchinson, "it
crashed on deaf ears with black
voters. Villaraigosa got less than
one in five of the votes cast by
blacks, who overwhelmingly
supported Hahn."

(Tony Castro, of Los Angeles, is
a contributing columnist with
Hispanic Link News Service. He
can be contacted via e-mail at
tcastroj@aol.com)

(c) 2001, Hispanic Link News
Service. Distributed by Los Ange-
les Times Syndicate International.



George Bush

leaders also discussed the situation
in Colombia, which Fox had just
visited, and expressed their support
for Colombian President Andres
Pastrana's war on guerrillas.

Fox mentioned "the
difficulties" Pastrana is facing in the
peace process, the official said.

On energy, the official would
not get into specifics. The United
States would like to purchase natu-
ral gas from Mexico to help ease
American energy shortages.

The official said they talked
about electrical grids, "gas in ge-
neral" and "overall cooperation" in
energy.

Be There.

It's a fact.

The more you get involved in the
lives of children, the less likely
they are to use alcohol,
tobacco, and illicit drugs.

Positive, healthy activities help
kids build skills, self-discipline,
and confidence.

Get into the act.
Call 1.800.729.6686.
Se habla español.

Your Time. Their Future.
Let's Keep Our Kids Drug Free.

TDD 1.800.487.4889.
<http://www.health.org>

Calendar

Friday, May 4, 2001

Selena: A Musical Celebration of Life

A new musical about the life and music of the legendary Tejano star, Selena Quintanilla Perez, who captured the hearts of millions worldwide before her life was tragically cut short. Thru May 27. Doolittle Theater, 1615 N. Vine St., Hollywood. Cal-(323) 962-2159 for tickets and showtimes.



Shifting Tides

Cuban Photography After the Revolution. Thru Jul. 1, 2001. Los Angeles County Museum of Art, 5905 Wilshire Boulevard in Los Angeles. Call 323-857-6000 or visit www.lacma.org



Juan Carlos Alm. Cuba, b. 1964. *Sólo tú cabes en la palma de mi mano* (Only You Fit in the Palm of My Hand), 1997, gelatin-silver print, 20x16 in.

Bear Tales...

An Other Grizzly Stories. Explores the constellations of the night sky and the stories behind their names. 7:15 p.m. For tickets, call the Mt. SAC Performing Arts Box Office at (909) 468-4050

Renaissance Pleasure Faire

California's Mardi Gras Returns! All the Faire's a stage, and you a merry player... Come join the pleasure! Weekends thru June 17. Glen Helen Regional Park, San Bernardino County. (800) 52-FAIRE www.RENFAIR.com



El Vez

Presenting the Chicano experience told through the songs of Elvis, this international sensation croons his tales in such hits as "Huaraches Azules" (Blue Suede Shoes). \$15 8 p.m. CSU Northridge Performing Arts Center, 18111 Nordoff St. in Northridge. (818) 677-2488



India

La Princesa de la Salsa with specials guest Amor y Pasion perform a benefit concert for Clinica Monseñor. Oscar A. Romero 8 p.m. \$50/\$60/\$100 VIP. Regal Biltmore Hotel, 506 S. Grand Ave. in L.A. www.clinicaromero.com (323) 466-0481, (213) 989-7700 ext. 376

Rafael Palomino

Vocalist and guitarist to perform at the Oak Room. Come for an evening of elegant, sophisticated fun! Fabulous entertainment and a delicious dinner. \$3.50 per person. Call (909) 399-5488. Joslyn Senior Center, 660 N. Mountain in Claremont

Carousel

The Best Musical of the Century. Luckman Fine Arts Complex at C.S.U. L.A. 7:30 p.m. Through Sun., May 6 at 2:30 p.m. Tickets and reservations (818) 706-9499

Saturday, May 5, 2001

Latin Music Gala

A Cinco De Mayo celebration featuring mariachi, salsa, flamenco guitar and dancers, Spanish violin, Argentinian tango and more! Jacqueline Salas is director. 8 p.m. Gen: \$10/Faculty & staff \$7/Std. \$5. CSU Northridge Performing Arts Center, 18111 Nordoff St. in Northridge. For tickets call (818) 677-2488

Catch the BUZZZ

Living and preserved bugs from around the world. Celebrate Cinco de Mayo with featured creature Maria, the Mexican red-knee tarantula. The Natural History Museum, 900 Exposition Blvd., Exposition Park (213) 763-DINO. www.nhm.org.

Tardeada

Hispanics for Los Angeles Opera. Dinner, Mariachi, Singing, Dancing, Live and Silent Auctions. 4 p.m. \$60 members; \$65 non-members. 1570 Shenandoah Rd. in San Marino. For info, call (323) 723-3654

5 de Mayo Celebration

Celebrate Cinco de Mayo with culture, not beer. Featuring the vibrant dance music of Los Zopilotes. 9 p.m. Espresso Mi Cultura, 5625 Hollywood Blvd., Hollywood. Bookstore: 323-461-0808, Coffeehouse: 323-466-0481.

Three Greats



Unforgettable melodies of Schubert, the sparkling virtuosity of Beethoven and the symphonic power of Mahler, all in one jam-packed program. Heinrich Schiff conductor. 8 p.m. Performing Arts of L.A. County, 135 N. Grand Ave., in L.A. Call (323) 850-2000 for info.

Sunday, May 6, 2001

A Taste of the Bowl

A free all-day event featuring music, entertainment, tours, children's activities, celebrity guests and more. (323) 850-2000 or visit www.hollywoodbowl.com

Super Stars to Rock The Park

Free music festival featuring Los Tri-O, MDO, Jerry Rivera, Banda Cuisillos, and Pablo Montero among others. 11 a.m. to 6 p.m. Whittier Narrows Recreational Area South El Monte (60 Frwy a Rosemead Blvd.)

Monday, May 7, 2001

Photography Artwork on Exhibit

The art of storytelling through photography. One-of-a-kind original photography artwork by local students on display thru May 14 (regular mall hours) Montclair Plaza, 5060 Montclair Plaza Lane, Montclair. www.mafilibu.com.

Budgeting 101

Learn how to make the most of your money by setting up a family or personal budget. Examine your income, expenses and spending habits. Create a spending plan you can live with. 6:30 to 8:30 p.m. West Covina Police and Community Center in The Plaza Mall (2nd Floor near Sears) at 112 Plaza Drive in West Covina. Parking and admission is free. Registration is required. 800-750-2227 or www.cccsla.org

Tuesday, May 8, 2001

Olga Borodina



This Metropolitan Covent Garden, and Kirov Opera star shines in this golden age of mezzo-sopranos. With Dmitri Yefimov on piano. Dorothy Chandler Pavilion, 135 N. Grand Ave in Downtown L.A. Call (323) 850-2000 or visit www.laphil.org

Senior Safety Academy

Learn personal safety tips, telemarketing fraud, con games, homes security tips, vehicle theft prevention elder abuse and sexual abuse every Tuesday thru May 29 from 10:30 to 11:30 a.m. at the Ontario Civic Multi-Purpose Center. Call (909) 395-2095 for information.

Thursday, May 10, 2001

Centennial Celebration of Spanish Composer Joaquín Rodrigo

The Los Angeles Philharmonic celebrates the one-hundredth birthday of Rodrigo with four orchestra performances and a chamber music concert. Led by Conductor Miguel Harth-Bedoya. 8 p.m. Also, Fri., May 11 at 1 p.m., Sat., May 12 at 8 p.m. and Sun., May 13 at 2:30 p.m. Tickets range from \$10 to \$70. Dorothy Chandler Pavilion (213) 365-3500, or 323-850-2000.



Miguel Harth-Bedoya

Friday, May 11, 2001

UCLA's Ethnic Studies

The Struggle for Social Justice: A Symposium on Recognition, Reparation and Redress is the title of this conference. Dolores Huerta, co-founder and vice president of the United Farm Workers Union, will be a panelist. Free. Also on May 12 from 9 a.m. to 5:30 p.m. UCLA's Covel Commons, 3300 DeNeve Dr. (31) 206-5384

Poncho Sanchez

The Conga Room, 5370 Wilshire Blvd., 2 blks west of La Brea. Upcoming performers include Los Van Van, Plena Libre, Jah Wobble & Deep Space and Jack Costanzo the original Mr. Bong. or dinner and reservations call (323) 938-1696. www.congaroom.com

Saturday, May 12, 2001

Homebuyers

You'll have the opportunity to talk to Pomona Valley lenders and realtors and collect information on available Housing and Urban Development (HUD) foreclosed homes. While some are busy obtaining important buying facts, family members can enjoy great entertainment, food, games and balloons. Free. 10 a.m. to 3 p.m. at Pomona City Hall. For more info, call Antoinette Santy at (909) 620-3630



It's Tea Time

Join us for a special tea honoring Mothers. \$2 per person and includes finger sandwiches, fruit, cookies and teal Entertainment and door prizes. Blaisdell Senior Center, 440 S. College Ave in Claremont. Reservations and prepayment are required. (909) 399-5488

The Legacy of Pio Pico

Revolutionary or Relic? Join the Homestead Museum in commemorating the 200th birthday of Pio Pico, the last governor of Mexican California, at a lively discussion with Pico experts. Free. 2 p.m. 15415 E. Don Julian Rd in City of Industry. (626) 968-8492 or visit www.homesteadmuseum.org.



Super Sonic Strings

Toyota Symphonies for Youth features the L.A. Philharmonic with Miguel Harth-Bedoya conductor, John De Lancie host, and Sarah Chang violin. 10 a.m. Dorothy Chandler Pavilion located at 1st and Grand Aves. (213) 365-3500 www.laphil.org

Society of Seven

Charles Schultz Theatre in Knott's Berry Farm, Buena Park. Loge \$30/Orchestra \$35. 6 and 9 p.m. (714) 639-1007



Concierto Para Las Madres

Sinfonia Mexicana features Mariachi Sol de Mexico; Mariachi Reyna de Los Angeles and Mariachi Las Princesas del Inland Empire. \$15/\$25/\$30/\$35 8 p.m. California Theater of Performing Arts. 562 W. Fourth St., San Bernardino. (909) 381-5388

Little Women



The inspirational journey of four young women coming of age and the bittersweet lessons they learn makes a compelling and sensitive drama. Through May 20. \$60/\$50/\$35. Irvine Barclay Theatre, 4242 Campus Dr. in Irvine. (949) 854-4646 www.barclay.org.

Wednesday, May 16, 2001

Very Special Arts Festival

Celebrates the creative achievements of disabled and non-disabled youth. Theme is The Rain Forest. Art exhibits and performances, workshops, face painting, clowns and balloons. Free. 9:30 a.m. to 1:30 p.m. Music Center Plaza, 135 N. Grand Ave. in downtown L.A. (213) 202-2286 www.musiccenter.org/vsaf.html

Thursday, May 17, 2001

Broker's Caravan

Developers, brokers and agents are invited to join us for an exciting guided tour of new and future developments in the City of Pomona. 7:30 to 10:30 a.m. Please RSVP to Lydia Garcia at Inland Valley EDC at (909) 623-1946 before May 15th. or visit www.ivedc.org

Saturday, May 19, 2001

Computer Fair

A huge inventory of PC products at wholesale prices. \$7. Pomona Fairplex. www.lacomputerfair.com

Workshop for Bilingual English-Spanish Journalists

Do you cover events that happen in English and report them in Spanish? Now bilingual journalists can learn about translation and interpretation as it applies to their work. "The Spanish Interpreter: TV News and Public Affairs Programs" teaches journalists how to communicate more effectively, maintain accuracy, and build vocabulary. 9 a.m. to 4 p.m. UCLA Extension's Lindbrook Center, 10920 Lindley Dr. Rm 209 in Westwood. Cost: \$95. Call (310) 825-1898

Ageless Expression

A celebration of older artists. Gallery show, demonstrations, music, poetry, reading, dancers, silent auction. Included box lunch. 10:30 a.m. to 3 p.m. Joslyn Senior Center, 660 N. Mountain Ave. in Claremont. RSVP to (909) 399-5488

Thursday, May 24, 2001

An Evening With Yo-Yo Ma

His only L.A. appearance this season! Royce Hall, UCLA. Call (213) 622-7001 ext. 215

Saturday, May 26, 2001

Dyana Ortelli

Variety

Museum of Latin American Art, 628 Alamos Ave., Long Beach. For reservations and information call 562-437-1689 or visit www.molaa.com



Wednesday, May 30, 2001

Come On In

Saint Joseph Ballet 2001 Concert. Showcases 120 spirited dance students, ages 13-18. Will feature encore performances of All Heaven Broke Loose and Embraceable You. Through June 3. \$15/\$35 benefit seating. Irvine Barclay Theatre, 4242 Campus Drive in Irvine. Call (949) 854-4646 or Ticketmaster (714) 740-7478

Mexico: From Empire to Revolution

This exhibition explores the historical importance of photographs in portraying Mexico's turbulent past between the 1860s and 1910s. Part II (Through May 20, 2001): "Building the Nation" and "From Celebration to Revolution." Call The Getty Center at (310) 440-7300 or visit www.getty.edu.

Latin American Artists:

A Contemporary Journey

Displaying more than 180 works of art from 18 countries, by artists who have lived and worked in Latin America since World War II, is the inaugural installation of the MoLAA's permanent collection. Now through January 2003. The Museum Of Latin American Art is located at 628 Alamos Ave. in Long Beach (562) 437-1689 www.molaa.com.

La Voz Newspaper invites you to submit your upcoming events for free publicity in our calendar section. Please submit typed copies three to four weeks BEFORE the event takes place to: 685 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766 or fax it to: (909) 629-2292.

Due to space availability, publication of your event is NOT guaranteed.

Between the Lions

The Lions
 nk Their
 eth into a
 econd Season
 etween the
 ons pounces
 ck on to PBS
 ith twenty-
 ve new half-
 ur episodes.
 Produced
 the award-
 nning team of
 GBH Boston



Produced by Sirius Thinking, under Executive Producer Judith Stoia and Sirius Thinking Executive Producers Michael Frith, Christopher Cerf and Norman... the series continues to help children learn to read in a fun-
 ed, variety-show format that delights both kids and grown-ups. The
 nily of feline librarians - Theo and Cleo and their two cubs, Lionel and
 ona - at the epicenter of a mix of colorful characters, live
 ion, animation, skits, and music. Literature leaps to life in the lions
 agical library where anything can happen.

And the formula is working. A University of Kansas study concludes
 t watching Between the Lions significantly improves early reading
 lls. Kindergartners who watched as few as 8.5 hours of Between the
 ons raised their test scores 64 percent in many early reading skills, while
 se who did not watch the program raised their scores by 25 percent. The
 dy also confirms the show's entertainment appeal: 95 percent of the
 ticipating kindergartners said they liked the show, and a significant
 tion ranked it as their favorite.

Critics like the show too. In just one short season, Between the Lions
 captured the Television Critics Award for Outstanding Achievement
 Children's Programming, and The Parents' Choice Gold Award as Best
 Show for Kids 4-to-7 years old.

In a rare move, the National Education Association (NEA) endorsed
 th Between the Lions and its companion Web site, pbskids.org/lions
 The National Education Association doesn't often recommend that
 ildren watch television," says Bob Chase, NEA president. "But in tandem
 th classroom teachers, this extraordinary PBS series will help many
 ginning readers master key skills that are essential to learning to read."

The colorful cast that inspired such accolades returns to the library
 help sort out various aspects of the business of reading: Click the Mouse
 ps up with technology; Cliff Hanger uses reading skills to get out of
 d back into) sticky situations; Heath the Thesaurus runs the reference
 partment and spits out synonyms at will; Arty Smartypants continues to
 zle us with his amazing pants; hapless Chicken Jane scratches out
 rmings; Makeba Mooncycle, the

"What's your name?" rapper, brings a hip-hop feel to learning; and
 artha Reader and the Vowelles put soul into phonics.

LEGOLAND® California Releases Images of "Life on Mars"

CARLSBAD, Calif. -- Red dust storms mixed with meteor showers followed by severe atmospheric changes have rolled into the LEGOLAND California theme park in Carlsbad, Calif!

Life on Mars is a brand new live stage production that runs several times daily in the LEGO Show Place theater. It is the first show to debut internationally at all three LEGOLAND Parks and is the first to be based on the popular LEGO Life on Mars toy line. The engaging and dynamic show offers an educational storyline, an original soundtrack, physical comedy, percussive sound, interactive meteor showers that bounce through the audience and red dust storms that blow throughout the entire theater.

"Think 'Blue Man Group' meets 'Stomp' for kids," explains Sarah Gibbon, global show producer who oversees all aspects of this show at each Park. "With Life on Mars we are giving families an experience that rivals anything currently available on stage, theme park stage or otherwise."

The cast of Life on Mars consists of three characters from the LEGO toy line - BB, an earth astronaut, and two LEGO martians named Altair and Cassiopeia. In order to survive and help his spacecraft, BB must find Biodium. On the "red planet" Biodium is the source of energy and life, which can be found within meteors on the surface of the planet. Throughout the search BB overcomes his fears of martians, adapts to the new planet and learns how to communicate through a shared language of sound and movement.

"Our show reveals another di-



Red dust storms and meteor showers occur daily when toys come to life in the new show "Life On Mars" at LEGOLAND® California. Based on the popular LEGO® toy line, the 20 minute multi-media stage production features physical comedy, special effects and audience participation.

mension of our unique creativity at LEGOLAND by producing a spectacle unlike anything done before in LEGO history," states Mark Germyn, LEGOLAND president. "We are going from shelf-to-stage by making the toy set Life on Mars come alive."

The average temperature on Mars is -67 F (-55 C), however the 400 seat LEGO Show Place, located in LEGOLAND California's Imagination Zone, is a bit more comfortable. The high-tech 20-minute show fuels children's imagination and generates an interest in

space and Mars five times a day. The stage is based on the Aero Tube Base Station in the Life on Mars toy line, the first time a show's backdrop has mirrored a toy line, and will have a space age industrial LEGO look. The costume design remains faithful to the product and essentially transforms the LEGO mini-characters from the Life on Mars toy set boxes to the stage.

While the average Martian year is 687 Earth days this show is scheduled to have a two-year earth life, hurry.

chica
PARTY RENTALS

For your...
 • Tables
 • Chairs
 • Canopies
 • Wedding
 • Anniversary
 • Graduation

To Let Readers

Free rental upgrade with this ad. See in store list.
 Subject to availability. Up to \$50 value.

232 W. Taft Ave. Orange CA
 (714) 637-7433

Exp. 05/31/01

Italian Pizza Rosa Golden Pizza

Since 1971

- 2 Lasagna \$7.50
- 2 Spaghetti Meat Sauce \$5.50
- 2 Spaghetti Meat Balls \$6.95

Exp. 05/31/01

(714) 630-0750

Mon - Tues - Wed
 Only
 12" Pizza 1 Top.
\$5.75

Mon - Tues - Wed
 Only
 14" Pizza 1 Top.
\$7.75

Buy Any Super King
 Size 28" 36 Slices
 Get one Two-Liter
 Soda
 L. Salad Free
\$4.15 value

2825 E. Lincoln Ralph's Shopping Center Corner Vista at Lincoln • Anaheim, Calif

Entertainment

Puerto Rican Group Sweeps Billboard Latin Awards

By Rodolfo Saavedra

MIAMI - Puerto Rican group Son By Four swept the Billboard Latin Music awards at a glittering ceremony in Miami Thursday, winning in eight categories, including song of the year and artist of the year.

The band's closest rivals were Spaniard Enrique Iglesias and U.S. sensation Christina Aguilera, who won two awards each.

Iglesias won prizes in the two dance music categories, while Aguilera won the award for female pop album and pop album of the year from a new artist.

Victory for the Puerto Rican band was tinged by persistent rumors they might be on the verge of a breakup, with singer Angel reportedly facing tempting offers of a solo career.

It was a gala night in Miami, the heart of Latin music, as the red carpet was rolled out for the stars of the genre, who dressed as for the Oscars. The event was shown on television Sunday by Spanish-language network Telemundo.

Colombians Trio-O brought a



somber political note to the evening, dedicating their prize for best album of the year by a group to peace in their nation, stricken with civil war and plagued by drug trafficking.

"There are many ways of reaching peace, and one of them is through music," the group said.

Some of Latin music's biggest stars went home almost empty-handed, with Colombia's Shakira, New York's Marc Anthony and Mexican Luis Miguel winning just one award each.

Shakira won the prize for rock album of the year, Marc Anthony

was honored for a compilation of his hits, and Luis Miguel scored with an album recorded during a series of concerts in Mexico City.

Puerto-Rican-born sex symbol Ricky Martin was shut out entirely.

Cuban-born local diva Gloria Estefan, an early star when Latin music took off across the globe in recent years, was recognized for best female tropical/salsa album of the year.

Cuban groups were not prominent among the Billboard finalists, minimizing controversy over the possible presence at the show of artists from the communist-ruled island. Miami's political tone is set by exiles fiercely opposed to Cuban President Fidel Castro.

Local politics meant that the city missed out last year as the venue for the Latin Grammy awards, which were presented instead in Los Angeles, but this year leaders set aside their objections, and the Latin Grammys will come to Miami in September.

The Mummy Returns

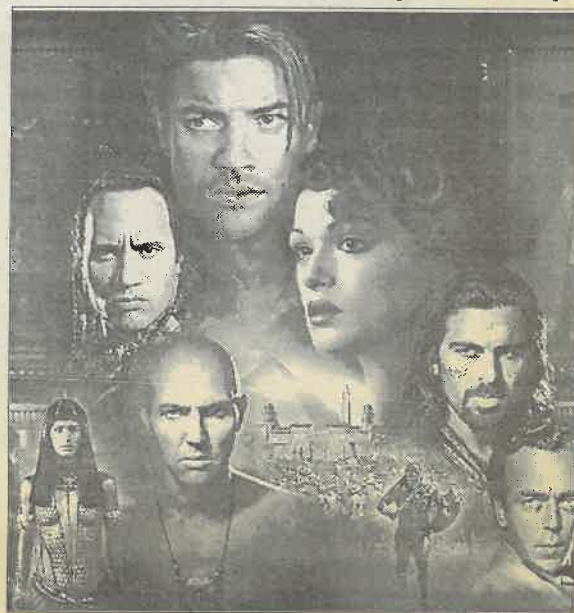
En lo más profundo de una tumba en el museo Británico de Londres, una temible y antigua fuerza de terror está a punto de renacer. Es 1933, el Año del Escorpión. Ocho años han pasado desde que el famoso gallardo Rick O'Connell (Brendan Fraser) y la valiente Egiptóloga Evelyn (Rachel Weisz) batallaron por sus vidas contra el poder de su enemigo de 3,000 años de edad, Imhotep (Arnold Vosloo).

Rick y Evelyn se han casado y ahora viven en Londres junto a su hijo, (Freddie Boath). Luego de una serie de sucesos, el cuerpo de la momia Imhotep renace en el Museo Británico de Londres y regresa a recorrer la tierra con el propósito de volver a ser inmortal. Lo que no sabe es que existe otra fuerza que se ha desatado, una fuerza nacida de los rituales más antiguos, horribles y temibles de Egipto, y más poderosa aún que Imhotep. La unión de estas dos fuerzas pone al mundo en peligro de destrucción total. Esta amenaza obliga a los O'Connells a emprender una desesperada carrera por salvar al mundo y a su propio hijo de estos poderes diabólicos.

La misión los lleva de regreso a Egipto, dentro de los confines del reino de The Scorpion King (The Rock). Este temido guerrero vendió su alma al dios Anubis, a cambio de poder militar supremo. El y su ejercito han sido congelados en el tiempo, suspendidos entre la vida y la muerte por cinco siglos, y ahora están listos para atacar otra vez. The Scorpion King posee poderes secretos más poderosos que el malvado Imhotep. Después de cinco siglos, su ira se está incontrollable y su paciencia corta.

Las aventuras de terror y suspenso de *The Mummy Returns* toman lugar dentro de unos paisajes impresionantes y preciosos. Centenares de guerrilleros Anubis, que parecen perros infernales, marchan sigilosamente por el desierto del Sahara en formación de ataque mientras momias pigmeas carnívoras emboscan a su presa en la selva del Nilo. En el tranquilo oasis del desierto de Ahm Shere, existe una pirámide de oro impresionante, que de acuerdo al viejo sabio del desierto Ardeth Bay (Oded Fehr), nadie que ha puesto ojos en ella, ha vivido para contarla. Desgraciadamente la única forma de Rick salvar a su familia es llegando a la pirámide. Londres también se ha convertido en un infierno en la noche, cuando un ejercito de esqueletos diabólicos atacan un autobús de dos pisos, manejado por Jonathan (Jonathan Hannah), el hermano de Evelyn.

The Mummy Returns se estrena a nivel nacional el día 4 de Mayo.



Charlie Zaa Records New CD with Milton Salcedo



L. to R: Milton Salcedo, Charlie Zaa, BMI's Director Delia Orjuela, and Jose Hernandez

Multi-platinum recording artist and BMI songwriter Charlie Zaa was recently in Los Angeles to record a new track for his forthcoming CD release, due in June. Zaa, a native of Colombia and one of his country's best-selling artists, has released three CDs, with his latest DC Ciego de Amro, released in February of 2000.

For his latest CD, Zaa continues to incorporate the musical influences of Mexico and Central America into his music. Co-producing with BMI Songwriter/Producer Milton Salcedo, Zaa is working with BMI songwriter Jose Hernandez and his Mariachi troupe Sol De Mexico for one song on the forthcoming CD. Hernandez co-produced and served as musical arranger for the track that Sol De Mexico performed on.



Laughter Is Free!

Get two admissions for the price of one with this ad!

Buy one, get one FREE on any Sunday, Wednesday or Thursday night.

945 E. Birch Street, Ste. "A" (714) 529-7878
Brea, CA 92821

Imagine that your evening will consist of nothing but laughter! Give us a ring to find out which of the top comedians will be here and bring a friend to check out the show.

• Not valid for special events
• Limited number accepted for special engagements
• Expires 5/31/01



Entertainment

Super Bowl of Mariachis Shakes Up Pay-Per-View

(INTERNET WIRE) -- With a remarkable 51% share of the U.S. market, Mexican regional music rules the Latin music genre. Rodri J. Rodriguez knows this and will be banking on it come May 5th. This gutsy Latina took a leap of faith twelve years ago and created what most considered an impossibility. She proved the naysayers wrong and presented, before a sold out crowd of 18,000, the first mariachi music festival at the Hollywood Bowl. Today, after a dozen years of successful MARIACHI USA Festivals, Rodriguez is taking another calculated risk, the production and financing of the first-ever, pay-per-view (PPV) mariachi concert to air nationally on iN DEMAND on May 5.

"No one has done it," says Creator and Executive Producer Rodriguez. "This is my dream, albeit a very costly one, but this music is on fire and all America will love it. I believe we are long overdue for Latin entertainment product from the West Coast, so here it is for all to see on prime time."

Surrounded by heated debate about the Latin Grammys not giving Mexican Regional music its just spotlight and with Latino Hollywood still battling the lack of their own images on television and film, here is one woman delivering both, nationally and on prime time.

Expecting to capture a new television audience, the MARIACHI USA Festival from the Hollywood Bowl will be available on PPV nationwide. Billed as the world's preeminent mariachi festival, the airing on iN

DEMAND is deliberately timed to coincide with widely popular Cinco de Mayo (May 5th) holiday weekend celebrations across the country.

"We will bring fresh dollars to the pay-per-view market," says Rodriguez. "We will again make mariachi magic, this time on national TV."

"We are breaking new ground with MARIACHI USA," says Irv Holender of Liberty International Entertainment Inc. the program's distributor. "We need to expand PPV beyond boxing and



Rodri Rodriguez

swept up in the bonafide mariachi experience. Her years of success with the Festival are proof that "Mariachis are loved worldwide because of the music's passion and their spectacular performances."

This historic, television debut of the MARIACHI USA Festival at the Hollywood Bowl features mariachi ensembles from the U.S. and Mexico. The timeless favorite, bilingual, super star Mexican actress Angelica Maria hosts the two-hour show. Angelica Maria will weave together the show's

wrestling." Rodriguez Festival has broken attendance records at the Hollywood Bowl. When wider audiences hear and see professional concert mariachi ensembles, Rodriguez is confident new fans will be

music, the history and the culture. Cameos of mariachi legends in old films will pay tribute to the grand masters of this perennial music genre.

The featured groups are concert ensembles each with a minimum of 12 musicians. They include: from Arizona, Mariachi Cielo de México; from Florida, Mariachi Cobre; from California, Mariachi Imperial de México and from Guadalajara, Mexico, Mariachi Internacional de Guadalajara. Highlighting modern-day diversity among mariachis will be the all female group, from where else but the golden state, Mariachi Mujer 2000 and the "Black Charro," African-American Timothy Pollard. Adding colorful choreography to the show will be the critically acclaimed folkloric dance troupe, Ballet Tonantzin.

The concert event will premiere on May 5 at a price of \$8.95 on iN DEMAND. Contact local cable operators for ordering information. The MARIACHI USA Festival is produced by Rodri Entertainment Group and distributed by Liberty International Entertainment Inc. Visit these web sites: www.mariachiusa.com and www.rodri.com.

PROXIMOS EVENTOS EN FAIRPLEX

Exhibición de Entrenadores de Caminata de Caballo de Tennessee

Vie. - Sab., Mayo 4-5 • 10 a.m. - 6 p.m.

En El Espíritu Santo

Sab. - Dom., Mayo 5-6
Sab. 7 a.m. - 10 p.m. • Dom. 7 a.m. - 7 p.m.

Competencias de Arrancones Junior NHRA

Sab. - Dom., Mayo 5 - 6
Abierto desde las 7:30 a.m.

Ceremonias de Naturalización de Ciudadanía de los EE. UU. (Con Invitación Solamente)

Mie., Mayo 9 • 7 a.m. - 3 p.m.

Exhibición de Conejos Enanos de Hillside Inland Empire

Sab., Mayo 12 • 8 a.m. - 6 p.m.

Venta de Barretts de Mayo de Seleccionados Pura Sangre de Dos Años de Edad en Entrenamiento

Lun. - Mar., Mayo 14 - 15

Competencias de Arrancones Junior NHRA

Sab. - Dom., Mayo 19 - 20
Abierto desde las 7:30 a.m.

Exhibición de Criadores de Reptiles

Sab. - Dom., Mayo 19 - 20
Sab. 9 a.m. - 5 p.m. • Dom. 9 a.m. - 4 p.m.

Feria De Computadoras

Sab. - Dom., Mayo 19 - 20 • 10 a.m. - 5 p.m.

Ceremonias de Naturalización de Ciudadanía de los EE.UU. (Con Invitación Solamente)

Juev., Mayo 24 • 7 a.m. - 3 p.m.

Exhibición de Perros del Circuito Mission

Vie. - Lun., Mayo 25 - 28 • 8 a.m. - 4 p.m.

Destrucción de Desechos Peligrosos Caseros

Sab., Mayo 26 • 9 a.m. - 3 p.m.

Venta de Caballos de Todas las Crias

Dom., Mayo 27 • 11 a.m.

Crucero Crepúsculo de NHRA

Mie., Mayo 30 • 5 - 8 p.m.

Exhibición Primavera de Barcos

Mie., Mayo 30 - Dom., Jun. 3
Mie. - Vie. 1 - 9 p.m.
Sab. - Dom. 11 a.m. - 6 p.m.

Apuestas Via Satélite en Fairplex Park desde Oak Tree en Santa Anita

Tarjeta completa Mie. - Dom., abierto a las 9 a.m. y Vie. a las 11 a.m.

Feria del Condado de Los Angeles Septiembre 7 - 23, 2001

Hotel Sheraton Suites en Fairplex Para reservaciones llamar al (909) 622-2220

Para Información de Eventos en Fairplex: www.fairplex.com (909) 623-3111

GREAT WAYS TO PLAY!

Present coupon at Faire Box Office to receive one of the following:

OPENING WEEKEND
APRIL 28-29

FAMILY SPECIAL!
2 FOR 1 ADULTS-KIDS FREE!
Buy One Full Price Adult Ticket Get One Adult Ticket PLUS Kids Under 12 Admitted FREE!

MOTHER'S DAY
SUNDAY, MAY 13

\$500 off
One Full Price Adult Ticket.

WEEKENDS
MAY 5 - JUNE 17

\$250 off
One Full Price Adult Ticket.

MEMORIAL DAY
Monday, MAY 28

2 for 1
Buy one Full Price Adult Ticket Receive One Free Adult Ticket.

Eight Weekends & Memorial Day • 10am-6pm

APRIL 28 thru JUNE 17, 2001

Glen Helen Park-San Bernardino County

Just 10 Minutes North of the 10 Freeway on Interstate 15 near Blockbuster Pavilion.

For Information or Advance Discount Tickets (909) 880-0122 (www.RenFair.com)

Limit One Coupon per person. Not valid with any other offer. No pets, please.

Code-TR

Passion
Romance
Action
Adventure
Turkey Legs

THE 39TH ANNUAL
RENAISSANCE
PLEASURE FAIRE™
SUCH STUFF AS DREAMS ARE MADE ON

Limos 4 Kids...from pg. 1

lowered their grade, with her perseverance and positive attitude. She also made tremendous growth in all areas of study as well as being a positive role model.

Phuong Le from Viet Nam, is also a recent immigrant to the United States. According to her teacher, Ginger Davis, "When Phuong entered the fifth grade, she could not write a sentence unaided and she was reading at first grade level. Now, as she exits fifth grade, she is reading at a third grade level and she passed her writing proficiency test. (This means being able to write a 3 paragraph essay on a given topic)

When I first presented to the class the concept of Who in our class had made the most academic growth this year? -- without hesitation, everyone unanimously said Phuong Le.

Her quest for knowledge is equaled only by her enthusiasm for learning."

Adriana Perez was chosen to be the speaker for our DARE Graduation. She is a peer reading tutor for Mrs. Riley's second graders. She's a member of Student Council and Peer Assistance

Leadership group. Her academics are very high. She struggled at first at the beginning of fifth grade but is now earning straight A's. Her state report and presentation were excellent.

Brenda Sanchez "is a shining example of fifth graders at their best"! according to her teacher, Marilyn Gould. "She follows school and classroom rules and tries hard at whatever she does. Brenda has what it takes to be



Limos 4 Kids honorees (front row L-R) Alberto Delibrado, Dario Sereno (middle row L-R) Brenda Sanchez, Silvia Delibrado, Phuong Le, Ariana Perez, Principle, Marjorie Cochran (back row L-R) teachers Judy Simms, Mary Spira, Ginger Davis Maylin Gould, Greg Geck and officer Mike Fuller, D.A.R.E. Supervisor.



Co-sponsor Sizzler Restaurant owner Roberto Soltero, rear left, welcomes his very special guests.

an outstanding student at her new intermediate school next year. Her friends and teachers will miss her at Diamond Elementary!"

Dario Sereno, whose teacher, Greg Geck described "as a student here for only two years but he is already reading English at the fifth grade level. Everyday he makes improvement in key subject areas that have helped to put him at the top of his class. I have no doubt that he will be a success at whatever he does in the future.

He is well behaved and respectful to his fellow classmates and adults."

Alberto Zazueta is a recent immigrant from El Salvador. Teacher Judy Simms explains that "Alberto arrived in Santa Ana in July having never been in a school. He spoke no English and had no idea what school was supposed to be. After a year of schooling, he not only knows how

Limos for Kids...pág. 17



CHEST
\$24.99

FREE GIFT

For coming in
No purchase
Necessary

FOR ALL
LA VOZ
READERS
NO
SALES TAX

Exp. 05/31/01



From
\$19.00

30", 48", 72" Bookcases



\$399.00

Sofa & Love Seat Lav Print

FREE

Delivery
Within Five
Mile Radius



DANIEL'S

FURNITURE • APPLIANCES • ELECTRONICS

333 S. EUCLID ST. ANAHEIM
1-888-DANIEL-8
1-888-326-435-8
OPEN 7 DAYS



THE REEF

Tropical Fish & Pets
1048 N. State College Anaheim,
CA 92806
(714) 635-1123
Open 7 days a week
Large Selection of Unusual
Exotic Fresh & Salt Water
Fishes and Pet Supplies



To La Voz Readers

\$5 off with purchase
of \$20 or more
1 coupon per customer
Exp. 05/31/01



Delicious all-you-eat lunch hosted by co-sponsors Roberto and Susan Soltero of the Sizzler Restaurant in Fountain Valley

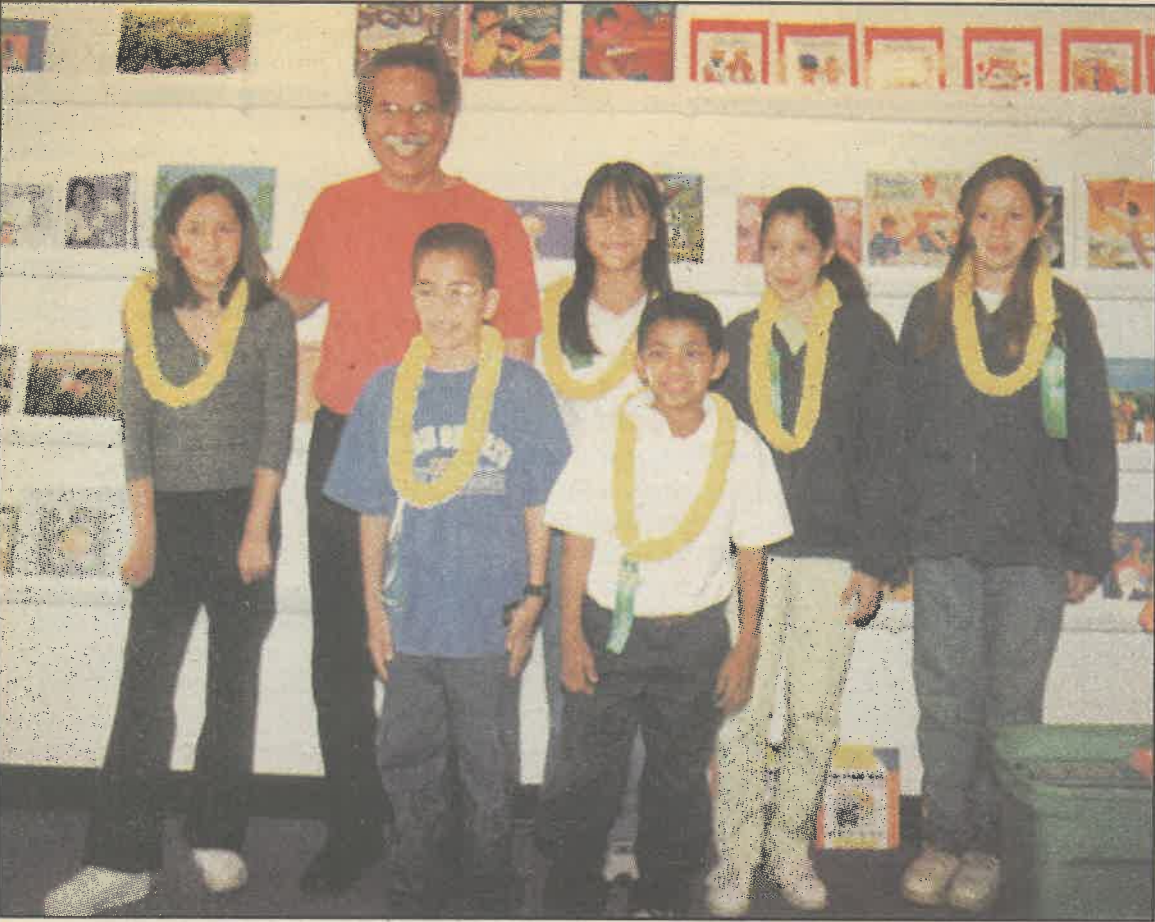
to behave in school, he can read and write at a first grade level. Alberto who has no parents, lives with his grand parents Santa Ana. A limousine picked up the students and their teachers at Diamond Elementary. Officer Fuller escorted the limo in his patrol car. Upon arriving at the restaurant, the owner, Mr.

Elementary School.

The *Limos 4 Kids* program was started as an incentive program for 5th and 8th graders who are at risk of failing, or have been identified by their teachers as having difficulty with their assignments, and after a period of time have demonstrated signifi-

The business sponsors for this monthly program are:

Amin David, **Los Amigos of Orange County**; Rueben Martinez, **Libreria Martinez Book Store & Gallery**; Jess Araujo, **DiMarco, Araujo & Montevideo Attorneys**; Roberto & Susan Soltero, **Sizzler Restaurant**; Evan Madrigal,



Story telling, face paintings, home made cookies and free books were provided by co-sponsor Rueben Martinez of Libreria Martinez Books & Art Gallery.

Roberto Soltero, his wife Susan and staff welcomed the students and presented them with welcoming Hawaiian leis, escorted them to a section previously decorated for the event.

Mr. Soltero announced to the rest of his patrons that the restaurant was hosting a special group of students from Diamond

Elementary School. cant improvement at in the academic and behavioral aspects of student life.

Teachers are asked to identify those students who they consider meet this criteria and submit the names to the principal. Local businesses are invited to participate by sponsoring the lunch, the limousine ride, and the books.

Strictly Limousines Unlimited and La Voz Newspaper.

Is your school interested in participating ?

Are you interested in sponsoring any or all of the components of the program?

For more information contact Patricia Gómez, at (714) 558-5677.

Oh Baby...Quién Soy?



Guess the identity of this week's Oh Baby! and win \$100.00 cash.

Every other week La Voz will showcase a high profiled person within La Voz's coverage area. The first person to correctly identify of our mystery Oh Baby! via la Voz's fax number, (909) 629-7644, will win \$100.00 in cash.

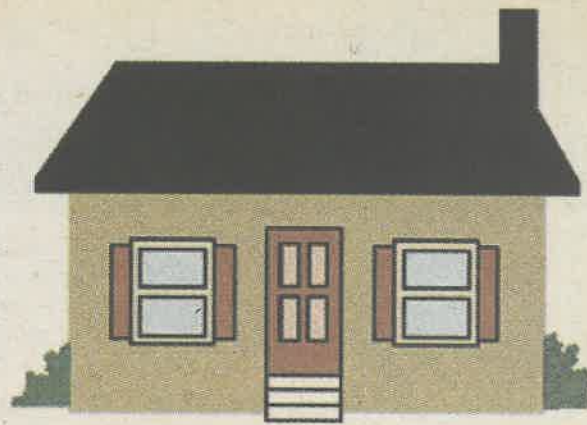
After a correct guess, a recent picture of our mystery guess will appear in the following week's

edition of La Voz.

The Oh Baby!...Quien Soy? Contest winner will also be announced.

Certain restrictions apply.

Interest Rates Are Going Down Again!



It's time to Refinance now!

Don't get left out!

Save Money; Lower your Payment

Call today and start your loan so when rates are low, you will be ready.

CAPITAL FINANCIAL SERVICES

699 W. Mission Blvd. • Pomona, CA 91766

**(909) 623-8410
ask for Albert**

License by California Dep. of Realestate
Lic. # 00342853

Health

Se Lanza Campaña Para Reducir el Riesgo de Defectos de Nacimiento Entre Latinos

Se Insta a las Mujeres a Consumir Ácido Fólico

El pasado 17 de abril, March of Dimes y el Centro Multicultural de Educación para la Salud (conocida como MAHEC por sus siglas en inglés) lanzo el *Proyecto Salud Latina*, una campaña de educación de salud con el fin de recomendar el consumo de ácido fólico a las mujeres latinas, ya que reduce el riesgo de defectos de nacimiento.

Este esfuerzo comunitario es parte de la campaña de March of Dimes, y está dirigido a las latinas en edad fértil, un grupo con un riesgo mayor de dar a luz a bebés con defectos del tubo neural, o defectos de nacimiento en el cerebro y la médula espinal. Los defectos del tubo neural son serias malformaciones bastante comunes que se originan en las etapas iniciales del embarazo. Incluso después de una intervención quirúrgica, la mayoría de los bebés presentan cierta incapacidad física y no pueden caminar. Algunos también presentan problemas en su desarrollo.

"Es aún más importante llevar este mensaje a las comunidades latinas, donde el riesgo de estos defectos de nacimiento es aún más alto," afirmó Luis Mata, presidente y CEO

de MAHEC. "Este proyecto comunitario va a ayudar a prevenir un problema que se puede solucionar con sólo ingerir ácido fólico, que es una forma de la vitamina B".

Las mujeres latinas tienen entre un 40 y un 50 por ciento más de probabilidad de dar a luz a bebés con ciertos defectos de nacimiento que las mujeres no latinas. "En California, 6.9 de cada 10.000 bebés latinos nacieron con defectos del tubo neural entre 1993 y 1997, comparado con un 3.6 de cada 10.000 bebés blancos y 3-4 de cada 10.000 bebés asiáticos", agregó Mata,

Las investigaciones sugieren que es necesario consumir 400 microgramos de ácido fólico diariamente para prevenir los defectos del tubo neural. Los mismos estudios revelan que si todas las mujeres en los Estados Unidos tomaran suficientes cantidades de ácido fólico todos los



De izquierda a derecha: Estrella Duran, portavoz de la campaña, la Congresista Hilda Solis, quien fue honrada por sus contribuciones a temas de salud, Zoila Sarmiento, portavoz de la campaña con su bebé de cuatro meses y portavoz médica Dra. Aliza Lifshitz, médica especializada en medicina interna en el Centro Médico Cedars-Sinai.

días durante sus años fértiles, se podrían prevenir el 70 por ciento de estos defectos.

"Este problema afecta sobre todo a la comunidad latina, donde es menos probable que las mujeres reciban atención prenatal durante los primeros tres meses", afirmó la Dra. Aliza Lifshitz, médico especializada en medicina interna en el Centro Médico Cedars-Sinai y portavoz médica del Proyecto Salud Latina, "No basta con tomar ácido fólico cuando se entere de que está embarazada. Es de suma importancia que tenga suficiente ácido fólico en su cuerpo tres meses antes de que se embarace y durante los primeros meses del embarazo, porque el tubo neural de los bebés se forma durante los primeros 28 días, la etapa en que se desarrollan las malformaciones congénitas. Recomendamos a todas las mujeres que empiecen a tomar ácido fólico como suplemento de una dieta sana, aunque no estén planeando un embarazo a corto plazo".

"Debido a que el consumo de ácido fólico es crucial antes del emba-

razo, March of Dimes pretende llegar a las mujeres que no planeen quedar embarazadas pronto, específicamente mujeres menores de 20 años", afirmó Vivian Barreira, gerente de servicios comunitarios de March of Dimes. "Teniendo la salud de las mujeres como meta principal, las consignas "Mi cuerpo es mi tesoro"

utilizadas en la campaña se refieren no tanto al nacimiento de los bebés sino a un estilo de vida sano y a la información que se debe proporcionar sobre salud antes de la concepción, en la cual se incluye el ácido fólico".

El objetivo nacional es reducir la incidencia de este tipo de defecto de nacimiento en un 30% para finales del 2001. La campaña insta a las mujeres en edad fértil a consumir suplementos de ácido fólico y alimentos ricos en ácido fólico, como las naranjas, la piña, el melón, el brócoli, el espárrago, la espinaca y las verduras de hojas verdes, así como las nueces y los cereales fortificados.

March of Dimes es una organización nacional voluntaria de salud sin fines de lucro, cuya misión es mejorar la salud de los bebés al prevenir los defectos de nacimiento y la mortalidad infantil. Más información está disponible vía internet al www.nacersano.org en español y www.modimes.org en inglés o llamando al 1-888-MODIMES.

Combat the Effects of Too Much Sun Exposure

As we age, the effects of a lifetime of sun exposure become more apparent. You may notice spots you've never had before. You may think these marks are only unattractive nuisances, but take note because they can be a sign of something dangerous.

People over age 50 who have spent a significant amount of time in the sun are at risk for developing an actinic keratosis, which is a pre-cancerous bump on the surface of the skin.

At first, the bump appears as a dry, scaly patch the same color as your skin. Eventually, it turns pink, red or brown and can be itchy or tender.

An actinic keratosis is very often the first step in the development of skin cancer. In fact, 15% of active actinic keratoses will become some form of carcinoma.

One in six people will develop an actinic keratosis at some point. If you're fair-skinned and have blond or red hair, you are particularly vulnerable. People who are immunosuppressed as a result of chemotherapy, AIDS or organ transplantation also are very susceptible to actinic keratoses.

If you develop an actinic keratosis, a new prescription cream can help prevent its progression to skin cancer. Carac, 0.5% fluorouracil cream, which is a form of topical chemotherapy, mimics naturally occurring substances in the body which are essential for cell division. Rapidly dividing cells, such as those in actinic keratoses, absorb the fluorouracil causing them to die.

Carac has just been approved by the U.S. Food and Drug Administration for the treatment of multiple actinic or solar keratoses of the face and scalp.

"Carac does more than just treat the actinic keratoses that are visible to the naked eye," said Dr. Joseph Jorizzo, professor and chair of the department of dermatology at Wake Forest University School of Medicine. "When a person has visible keratoses, there are generally more lurking beneath the skin's surface. Carac has the potential to treat those hidden lesions which can help supplement visits to the dermatologist."

In clinical trials, the most common drug-related adverse events were application site reaction (94.6%), which include redness, dryness, burning, erosion, pain and swelling. Some patients also experienced eye irritation (5.4%), including stinging and burning.

The best way to prevent actinic keratoses is a lifetime of good sun protection practices, like wearing sunscreen and wide-brimmed hats and avoiding tanning parlors. For more information contact the Skin Cancer Foundation at 1-800-SKIN-490.

DR. CHRISTAN SHIMODA Research Center

Diabetes • Obesity • Anti-Aging

To La Voz Readers
Please Stop by for a **FREE**
Blood Pressure, Sugar and
Cholesterol Check

Exp. 5/31/01



Dear La Voz Readers

We happily and proudly announce our new Research Center for Diabetes, Obesity and Anti-aging.

We have already been granted numerous research grants from Pfizer, etc.

Be aware of your health problems and schedule a complete physical while you are here.

We appreciate your continued support and best wishes for your continued good health.

Thank you,
Dr. Shimoda

13362 Newport Ave, Suite "B" • Tustin, CA

(714) 508-9511

Did you get hurt?

Obtain fast relief for:

- Neck, shoulder and arm pain
- Pain below the waist and on legs
- Headaches and dizziness
- Pain between shoulder blades
- Nervous tension
- Fatigue and loss of energy
- Hand and foot numbness
- Muscle stiffness and spasms



We offer
massage therapy

**FREE CONSULTATION & X-RAYS
FOR LA VOZ READERS!!!**

Exp. 5/31/01 (\$125.00 Value)

1-800-410-7779

12 locations to serve you:

Santa Ana • Anaheim • Anaheim Hills • Pomona • Riverside
Los Angeles • Newport Beach • Long Beach
Fountain Valley • Orange • Whittier • El Monte

Health

Experts Point to Obesity-Diabetes Link

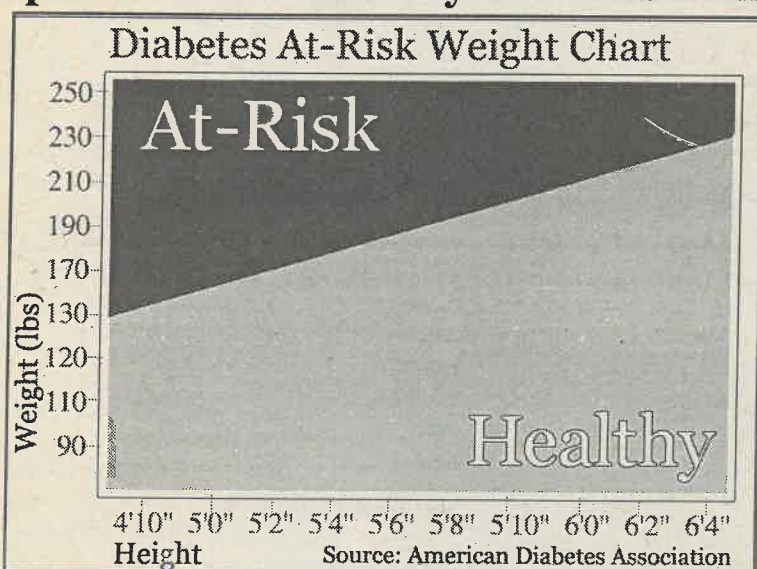
(NU) - Fifteen million Americans living with type 2 diabetes, yet an astonishing one in five remains undiagnosed, according to the American Diabetes Association. Left untreated, diabetes cause numerous health problems including heart disease, stroke and kidney failure.

Many doctors are reporting an increase

in type 2 diabetes to weight gains in the American population. A recent study revealed that the main concern of many doctors with weight gains was the increased risk for developing type 2 diabetes. They claim an effective way to prevent type 2 diabetes is to manage weight.

Alarming, experts also are seeing a fast-time rise in type 2 diabetes among children. According to the National Health and Nutrition Survey, overweight children as young as 8 can be at risk for type 2 diabetes.

The American Diabetes Association encourages people to examine their own risk factors and consult their doctor. To find out if you are at risk, add the point value for each condition you mark true on the following key. Scores between three and nine indicate a low risk, while a score of 10 or higher places a person in a higher risk category.



1. My weight is equal to or above that listed in the chart above. 5pts
2. I am under 65 years old and get little to no daily exercise. 5pts
3. I am between 45 and 65 years old. 5pts
4. I am 65 years or older. 9pts
5. I am a woman and my baby weighed more than nine pounds at birth. 1pt
6. I have a sister or brother with diabetes. 1pt
7. I have a parent with diabetes. 1pt

Total Points _____

Lael Edelstein, registered dietitian and manager of consumer health and nutrition for Equal sweetener, notes that weight management doesn't have to be complicated. "Basically, you need to watch your calorie intake and get regular exercise for at least 30 minutes each day."

To get a head start, Edelstein

recommends substituting a no-calorie sweetener like Equal into your diet. "By simply substituting two packets of Equal sweetener for four packets of table sugar daily, you can save an unbelievable 20,440 calories in a year!"

Besides using a no-calorie

sweetener in your coffee, tea and cereal, she offers these tips to help you cut calories and reduce your risk of diabetes:

- Sauté meats and vegetables in broth or water instead of cooking fats or oils.
- Mix nonfat yogurt with pineapple and Equal sweetener for a refreshing low-calorie treat.
- Intensify the flavor of chicken by seasoning with spices and herbs rather than heavy sauces and gravies.
- Try making cheesecake with 31 percent fewer calories. This recipe and more than 100 other recipes are available at www.equal.com.
- Use salsa, a light dressing or reduced-fat sour cream instead of butter to top baked potatoes.
- Mix reduced-fat sour cream, berries and Equal sweetener together for a decadent topping for pancakes, waffles and desserts.

Consumers must read labels when taking herbal supplements

Supplements containing ephedrine, an extract of the herb ephedra, which is often marketed as a way to shed pounds and energy levels, could cause health problems if consumers neglect to carefully read labels.

"Ephedrine can affect the cardiovascular system, including blood pressure and heart rate, therefore, anyone with heart disease, high blood pressure or neurologic disorders should not use ephedrine supplements. The stimulant could cause heart attack, stroke, seizure or death," said Rebecca Reeves, an assistant professor in the department of medicine and an assistant director of the Behavioral Medicine Research Center at Baylor College of Medicine. Ephedra, also known as Ma Huang, ephedra or ephedra, is a powerful herb that has been used in Chinese medicine for years and is a common ingredient in herbal preparations for weight loss. It is also found in products that treat asthma, enhance athletic performance and in many over-the-counter cold and allergy medicines. It has an additive effect on the nervous system when used in conjunction with caffeine, decongestants, aspirin and other central nervous system stimulants.

Consumers need to be aware that the FDA is not required to review and approve the supplement ingredients before the product is marketed. The only legal requirement in the sale of these products is that they not be promoted as preventing or curing disease. "There are no well-designed tests which address safety measures when taking these supplements, and we are aware of the kinds of long-term health conditions which could result," Reeves said. The FDA's current recommendation is no more than 8 mg of total ephedra alkaloids per dose and less than 24 mg recommended total per day. The problem, however, with these recommendations, is that varying amounts exist in these supplements, therefore, even when following label instructions, consumers might be exceeding the recommended dosage.

"If the suggested dosage is beyond what the FDA recommends, and most are, consumers must look carefully at the amount of ephedrine in each pill, and consult their physician to determine how many pills should be taken in a 24-hour period. We will ensure safety and prevent having the compound react with prescription medications," Reeves said.

Se Publica un Alerta Acerca de Ciertos Dulces Contaminados de Plomo

Diana M. Bontá, R.N., Dr. P.H., Directora del Departamento Estatal de Servicios de Salud, advierte a los consumidores de evitar comer pirulís de tamarindo de la marca Dulmex Bolirindo porque la envoltura de este producto contiene altos niveles de plomo. Este producto es manufacturado en México.

"El plomo es tóxico para todas las personas, pero especialmente para los bebés, niños y mujeres embarazadas al exponerse al corto y largo tiempo," dijo Bontá. "El plomo puede dañar permanentemente el sistema nervioso, dando por resultado desordenes para el aprendizaje, puede afectar el desarrollo y comportamiento de la persona y otros problemas de la salud que pueden durar toda la vida."

Estos pirulís son de color café oscuro, tamarindo blando en un palo blanco o anaranjado. La envoltura, de color anaranjado-rojo, con la palabra 'BOLIRINDO' en color blanco, contiene altos niveles de plomo que emana al dulce. Los oficiales de salud examinaron este envuelto, cual muchos niños también comen, y encontraron que contiene niveles de plomo de 21,000 a 22,000 microgramos. El palo del pirulís contiene más de 400 ppm de plomo y el dulce contiene aproximadamente .2 ppm de plomo. La Administración Federal de Alimentos y Drogas (FDA siglas en inglés) recomienda que los niños menores de 6 años de edad no consuman más de 6.0 microgramos de plomo de entre todo el alimento que consumen diariamente.

El Departamento Estatal de Servicios de Salud (CDHS siglas en inglés) inició la investigación de este producto, al recibir información acerca de un niño de 2 años de edad que vive en el Condado de Orange cuyo plomo se le fue descubierto durante un examen de la sangre que se hace rutinamente a los 2 años de edad. Este producto fue identificado como el dulce que este niño consumió. CDHS también está investigando

otros dos casos de dos niños del Condado de Stanislaus cuyos niveles de plomo en su sangre también se registraron muy altos y fueron relacionados al consumo del mismo producto. La rama del CDHS, Comidas y Drogas, ha confiscado este producto del único distribuidor en California y han notificado a el manufacturador en Jalisco, México, cual está en cooperación con CDHS en la investigación. Investigadores del CDHS también están trabajando con FDA y departamentos locales de salud para asegurarse de que este producto no se siga vendiendo en California. CDHS pide la cooperación del público para que reporte todo vendedor de este producto al 1-800-495-3232 (línea en inglés).

Los padres que piensan que sus hijos hayan consumido este producto deben de consultar a su médico y hacerse un análisis de sangre para detectar si se tiene plomo en la sangre. Para más información acerca del envenenamiento de plomo, los padres pueden llamar a programas de prevención de plomo locales del condado. Para obtener la lista de teléfonos de cada condado, pueden comunicarse al (510) 622-5000 que es la rama del CHDS de la prevención de plomo.

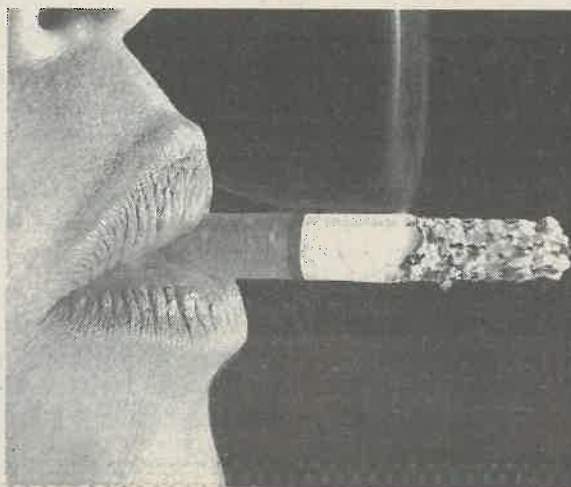
Health Tips

- Immunizations keep your baby healthy.



For more information, call the Centers for Disease Control and Prevention hotline at 1-800-232-2522 (English) or 1-800-232-0233 (Spanish).

- Diagnosed with type 1 diabetes? To learn how to manage it, call 1-800-227-8862
- Need food safety tips? Call 1-800-535-4555
- Plan now for a happy, healthy retirement. Call 1-800-638-5433 for free Life Advice brochures.



Don't be a butt kisser.

American Heart Association
Fighting Heart Disease and Stroke

Food/Cocina

SUNNY SIDE UP

Plan For Picnic Fun And Food Safety

(NU) - Can a picnic be complete without a potato or macaroni salad or both? Many families think not. Conveniently, these favorites are easy to make when you start with a base of Old-Fashioned Egg Salad. You can make classic egg, potato and macaroni salads with store-bought mayonnaise for speed or use homemade mayo for more flavor.

Contrary to some reports, mayo is safe. Store-bought mayonnaise is made with pasteurized eggs. Homemade mayo can be just as safe if you use an acid ingredient, such as vinegar or lemon juice, and keep it cold. Both the acid ingredient and the refrigeration deter bacterial growth. Better yet, you can add another layer of protection by

using a cooked egg recipe for mayo. Usually, when mayo-dressed salads are involved in foodborne illness, it's because the acid has been diluted by other foods in the salads. Improper

food handling can contaminate the salad while warm temperatures let bacteria grow.

You can Fight BAC!(tm) against foodborne illness by handling your picnic foods properly. Above all, keep temperatures in mind. The warmer the air and the hotter the sunshine, the more bacteria can grow. The standard rule for perishable foods is to avoid letting them stay at room temperature for any longer than 2 hours, including time for preparation and serving. When it's hotter, even 30 minutes to an hour may be too long.

Keep hot foods hot (140° F or higher) by packing them in thermal containers right after you've cooked them.

Keep cold foods cold (40° F or lower) by packing them with ice or freezer packs in an insulated bag or cooler. They'll stay refrigerator-cold as long as the ice lasts or the coolant remains almost at freezing. If you're toting along raw or hard-cooked eggs, leave them in their shells, and pack them with

other chilled foods. Pack beverages in a separate cooler so the food cooler will be opened only when necessary. At the picnic area, put your coolers in the shade.

With a little pre-planning, all your summer events can be both enjoyable and food-safe.

Old-Fashioned Egg Salad

4 servings

1/4 cup mayonnaise
2 teaspoons lemon juice
1 teaspoon instant minced

together mayonnaise, lemon juice, onion, salt and pepper until well blended. Stir in eggs and celery until evenly coated with dressing. Cover and refrigerate to blend flavors.

Nutrition information per serving of 1/4 recipe using homemade cooked mayonnaise without optional salt: Calories 224, total fat 19 gm, cholesterol 340 mg, sodium 165 mg, potassium 149 mg, carbohydrate 2 gm, protein 10 gm and 10% or more of the RDI for vitamin B12, riboflavin, phosphorus

Mustard Potato Salad

6 to 8 servings

Into 1 recipe of Old-Fashioned Egg Salad, stir: 1 pound potatoes, peeled, cooked and diced (about 3 cups); 1/4 cup mayonnaise*; 1 teaspoon prepared mustard; 1/2 teaspoon instant minced onion; and 1/4 teaspoon salt, optional.

Nutrition information per serving of 1/6 recipe using homemade cooked mayonnaise without optional salt: Calories 279, total fat 21 gm, cholesterol 241 mg, sodium 163 mg, potassium 365 mg, carbohydrate 16 gm, protein 8

gm and 10% or more of the RDI for vitamins B12 and C, riboflavin, phosphorus

Macaroni Salad

6 to 8 servings

Into 1 recipe of Old-Fashioned Egg Salad, stir: 1 package (7 oz.) elbow macaroni, cooked and drained; 1/2 cup chopped green pepper; 1/4 cup mayonnaise*; and 1 jar (2 oz.) pimiento, drained and chopped.

Nutrition information per serving of 1/6 recipe using homemade cooked mayonnaise: Calories 346, total fat 21 gm, cholesterol 241 mg, sodium 153 mg, potassium 184 mg, carbohydrate 27 gm, protein 11 gm and 10% or more of the RDI for vitamins A, B12 and C, niacin, riboflavin, thiamin, iron, phosphorus

Cooked

Mayonnaise

about 1 1/4 cups

In small saucepan, stir together 2 egg yolks, 2 tablespoons vinegar or lemon juice, 2 tablespoons water, 1 teaspoon sugar, 1 teaspoon dry mustard, 1/2 teaspoon salt and dash pepper until thoroughly blended. Cook over very low heat, stirring constantly, until mixture bubbles in 1 or 2 places. Remove from heat. Let stand 4 minutes. Pour into blender container. Cover and blend at high speed. While blending, very slowly add 1 cup cooking oil. Blend until thick and smooth. Occasionally, turn off blender and scrape down sides of container with rubber spatula, if necessary. Cover and chill if not using immediately.

Nutrition information per tablespoon using vinegar and canola oil: Calories 104, total fat 11 gm, cholesterol 21 mg, sodium 59 mg, potassium 2 mg, carbohydrate less than 1 gm, protein less than 1 gm

For more information on food safety, call the USDA Meat and Poultry Hotline at (800)-535-4555 or see the Fight BAC!(tm) home page at www.fightbac.org or The incredible edible egg(tm) home page at www.aeb.org For more recipes to safely prepare traditional egg dishes, send a self-addressed stamped envelope to: The incredible edible egg(tm) #79, P. O. Box 733, Park Ridge, IL 60068-0733.



FAMILY PAK

El Juan Pollo

To La Voz Readers

2 WHOLE CHICKENS

LG RICE • LG BEANS • LG POTATO SALAD
SALSA & TORTILLAS

\$17.99 + TAX

Feeds 4-6 People

ONLY AT THESE LOCATIONS

SO POMONA
300 S. Garey Ave.
(Between Mission & Holt)
(909) 469-4779

NO. POMONA
2233 N. Garey Ave.
(at Garey Ave. Best Way Shopping Center)
(909) 392-9794

EXP. 05/31/01

La Voz Certificates

Jimmie's Catering

Graduate of The Culinary Institute Of America

For Any Occasion

We Cater to you

- Weddings
- Banquets
- Picnics

- Reunions
- Open Houses
- Office Parties
- Birthday Announcements

Readers of La Voz

\$30.00 OFF

Minimum Order
Exp. 05/31/01

EXHIBITION SPECIALIST

JAMES DE LEO

(909) 545-6561

Food/Cocina

Almond Salsa

1 cup almonds
10 arbol chilies
2 garlic cloves
2 tbsp. Olive oil
Salt to taste

• Fry almonds and chilies in oil until golden.
• Grind garlic and salt in a grinding stone.

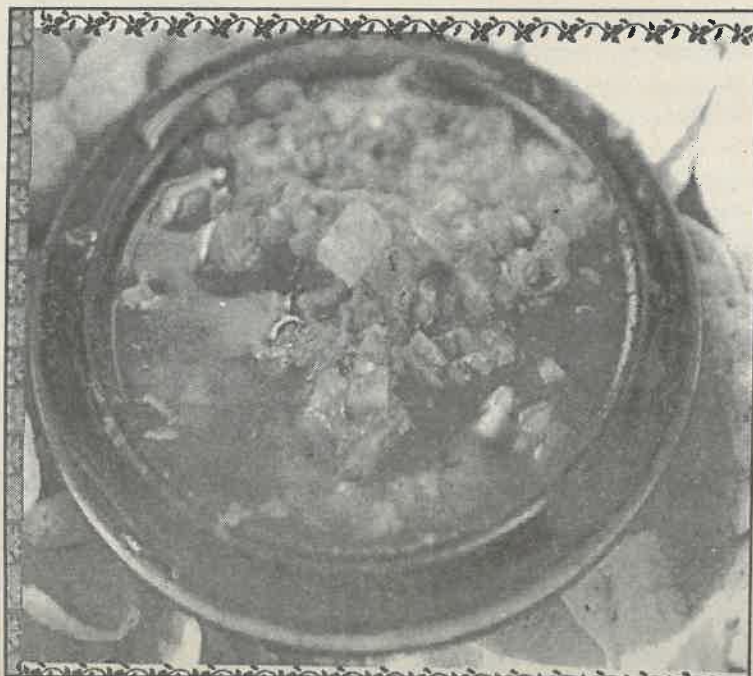
• Next, grind chilies and almonds, a few at a time until done. Almonds and chilies must be well round and no liquid is to be used.

It can also be ground in a food processor at high speed for 2 minutes.

This salsa is wonderful with freshly made corn tortillas and pork.

by: Marina Solis

Parents' recipes Salsa Book by the Santa Ana Unified School District



Restaurant Guide

Angel's Flight

6th Floor Deli
1200 North Main Street
Suite 600
Santa Ana
(714)479-0600
Fax your Food Order to go:
(714)973-7902



Carmel's Fine Fast Mexican Food

23781 El Toro Road Lake Forest CA.
(949) 770-7050



El Farolito

201 South Bradford Avenue
Placentia
(714)993-7880

Taqueria Escalante

Authentic Mexican Food
2805 East Lincoln Avenue
Anaheim, CA 928062
(714)630-3290

Food to go

Juan Pollo

2233 North Garey
Pomona
(909)469-4779

La Cabaña

305 East Holt
Pomona
(909) 6233-0586

La Casa Garcia

531 West Chapman
Anaheim
(714)740-1108

Stuart Anderson's



2011 East La Palma
Anaheim, Ca 92806
(714)776-5550

Olamendi's

Jorge, Maria, Raquel, Jorge Jr., Gloria, Oscar & Esmeralda Olamendi
Owers since 1973.

34660 Pacific Coast Hwy,
Capistrano Beach, CA
(949)661-1005
Fax (949)661-7341

La Perla de Santa Ana Restaurant

1307 South Main
Santa Ana
(714)543-9033
Fax your Food Order to go:
(714)543-1403

El Tapatio Grill

Authentic Mexican Food
Specializing in fresh Seafood

(714)444-2540

3700 W. Warner Ave.
1/2 Block East of Harbor Blvd
Salon Gratis
Para 300 Personas

La Siesta Restaurant



920 N. El Camino Real
San Clemente, Ca 92672
(562) 927-8226



407 South State College
Anaheim
(714)533-3091

16275 South Harbor Blvd
Fountain Valley
(714)775-0974

800 Seventeenth
Santa Ana
(Closed for Remodeling)

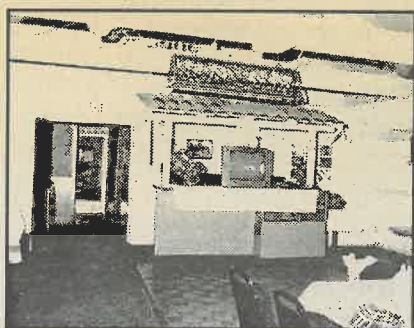
315 West Whittier Blvd
La Habra
(562)694-4046

Mas de 26 años Sirviendo a la Comunidad

La Cabaña

Ofrece deleite a su paladar con exquisita comida Mexicana!!

Champagne
Brunch
9:00 a.m. -
3:00 p.m.



Su barra de mariscos • ostiones
cebiche • camarón • pulpo pescado
• cocktail de camarones • jaiba

sin limite!!!

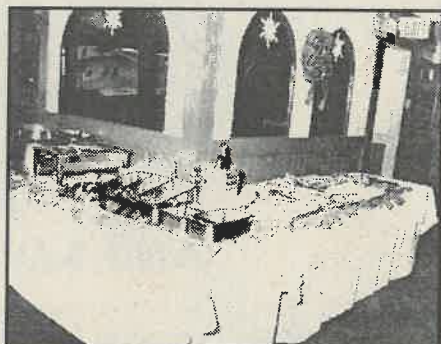
Música con
Jorge Rojas "El Rojo"

Además...menudo, pan dulce y todos sus platillos favoritos
servidos calientitos a su mesa. Todo por un solo precio.

Tenemos salón para sus
fiestas de XV años • Bodas
Bautizos • Aniversarios etc.
Muy económico

305 E. Holt • Pomona

Pistas musicales para cantar,
Vie. 7:30 pm - 12:30 am



(909)623-0586

Dark Side of Border Enforcement

U.S. strategy sends would-be migrants into hostile terrain, some to their deaths

By Bill Ong Hing and Martha Chavarin Romero

A DEATH TRAP has been created to control the border between the United States and Mexico.

Almost 1,500 would-be migrants have died along the Southwest border of the United States since the Border Patrol launched its strategy in 1994 of pushing them out of urban areas into some of the country's most punishing climates and terrain.

Immigration authorities also say arrests have decreased along every segment of the U.S.-Mexico border during the last six months.

Beefed-up border enforcement is cited, but the 24 percent drop in arrests - compared to the same period last year - is the first time arrests have declined in number since Operation Gatekeeper began seven years ago. In fact, arrest figures remain far above 1995 numbers. And even if the news is regarded as a sign of success, we should ask, "At what cost?"

The philosophy behind Operation Gatekeeper along the California border and Operation

Rio Grande in Texas is "control through deterrence" - closing off traditional corridors of entrance that were far less treacherous.

Before Operation Gatekeeper, most people crossed into California along the 14-mile area from Imperial Beach to the base of the Otay Mountain. Most of that stretch involves easy terrain and gentle climbs; the crossing lasts only 10 or 15 minutes to a pickup point.

By closing off this stretch (through double fencing, lighting and increased patrols), the Border Patrol hoped to channel entrants eastward toward inhospitable mountain and desert terrain.

While arrests in the San Diego and El Paso sectors declined, they surged in regions near El Centro, Yuma and Tucson. The new strategies bolstered the smuggling industry, and \$300 fees per person climbed to \$1,200.

The timing of Operation Gatekeeper could not have been worse. Two months after it started in 1994, the peso was devalued. Mexico was thrown into its worst economic downturn since the Great Depression. A million people lost their jobs and inflation jumped to 90 percent.

Operation Gatekeeper may have cut off the easiest access, but migrants in search of work were

more determined than ever to cross. Most survived, but 1,500 did not.

East of San Diego, crossers face some of the most hazardous areas in the United States: from deep canyons to desert. Most deaths occurred in the Imperial Desert, one of the hottest spots in the world. Some August days reach 130 degrees; in the winter, temperatures can fall below freezing.

Others attempt to cross by swimming the All-American Canal. Thus, most border-crossing deaths are environmental - through hypothermia, heat stroke and drowning. And such deaths are gruesome - loss of blood to the brain and other vital organs, violent shivering, sluggish thinking, difficulty speaking, amnesia.

An even more troubling aspect is that U.S. immigration officials knew that environmental deaths would increase and continue as a result of their strategy.

As early as 1994, their strategic plan noted that temperatures could render crossers "in mortal danger." A 1997 Border Patrol booklet acknowledged the "perilous situations" involving the "harsh heat of summer and the freezing cold of winter."

The picture is reprehensible. Operation Gatekeeper and its brethren are not simply law enforcement operations that have created harsh results. They are law enforcement operations that impose a death sentence on individuals who simply seek a better life while caught up in an imbalanced regional economy. In continuing this strategy, our nation has lost its soul.

Bill Ong Hing is professor of law and Asian American studies at the University of California at Davis. Martha Chavarin Romero is a staff attorney with the Immigrant Legal Resource Center in San Francisco.

Bush's Latino problem

By Bill Straub

Scripps Howard News Service

Already sweating over the party's prospects in 2004, Republicans are busily developing a strategy to corral a Hispanic vote that is expanding at an extraordinary rate.

Census figures show that the Latino population grew by almost 60 percent during the 1990s to an estimated 35.3 million. Sometime this decade, Hispanics will replace African Americans as the nation's largest minority group.

With that growth comes votes.

The Tomas Rivera Policy Institute, a California research group that focuses on Latino issues, said that 7.7 million Latinos were registered to vote in the 2000 election and that voter turnout more than doubled between 1980 and 2000, growing from 2,453,000 to 5,713,000 last year.

It's possible, experts say, that the number of Hispanics registered to vote could hit 10 million by 2004, in time for the next presidential election, and turnout could reach 7 million, marking the Latino community as a major political force.

That's good news for Democrats. Save for those with Cuban roots who have embraced a Republican style of aggressive anti-communism, Hispanics have traditionally voted Democratic in overwhelming fashion.

Exit polls showed that President Bush captured an estimated 35 percent of the Latino vote on Nov. 7, 2000, with almost all of the remaining 65 percent going to his Democratic opponent, then-Vice President Al Gore. Still, Bush's showing was the best by a GOP

presidential candidate among Latinos since former President Ronald Reagan in 1984.

"He did better than most," said Matt Barreto, an official with the Tomas Rivera institute. "But he really didn't meet their projections. They were talking about him getting 40 percent and he got in the low 30s. California did much worse than he was hoping for. He still definitely has some ground to make up."

With turnout declining or stagnant among whites and blacks and surging among Hispanics, Bush's director of polling during the campaign, Matthew Dowd, has estimated that if minorities were to vote in identical percentages in 2004 as they did in 2000, Bush could lose by 3 million votes.

Iowa, North Carolina and Oregon, usually considered toss-ups, could in future elections be decided by Latino turnout.

The numbers have spurred the GOP into action.

Virginia Gov. Jim Gilmore, chairman of the Republican National Committee, has laid plans to expand party outreach efforts to minorities, particularly Hispanics.

"If the Republican Party is to succeed in the future, we must double our efforts in attracting more people," Gilmore said. "We must work together at every level, in every precinct, and in every state to reach new people and tell them why the Republican Party best represents the values of America's working families."

The task won't be easy, said Antonio Gonzalez, president of the William C. Valasquez Institute, a Latino advocacy group in Texas.

"Objectively, the Republicans need to do something," Gonzalez said. "Their base is an aging white population and there really isn't much wiggle room for them in the black community. Coldly reading the facts, blacks are very disciplined and when they decided to go Democratic, they went Democratic. It will be hard to break out of that."

That leaves Hispanics and Asians as potentially fertile territory. But the Asian community is small and Latinos likely will remain out of reach absent a "fundamental policy shift and I don't think they're going to do anything revolutionary as far as policies," Gonzalez said.

Hispanics, he said, "see



George Bush

NATURE STILL PURE WATER STORES INC.

EL AGUA MAS PURA PARA BEBER

Llene todos sus garrafones y recipientes por **sólo 50¢ POR GALON**

Venga a ver lo más moderno en agua pura, en la primera distribuidora de agua destilada en el Sur de California, también vendemos "coolers y dispensers"

9545 CENTRAL AVE.
MONTCLAIR, CA. 91763
(909) 398-1300



BUY RECYCLED.



AND SAVE.

When you buy products made from recycled materials, recycling keeps working. To find out more, call 1-800-2-RECYCLE or visit www.environmentaldefense.org

Ad Council ENVIRONMENTAL DEFENSE Finding the ways that work

RELACIONES ENTRE NEGROS Y LATINOS LLEGAN A PUNTO CRITICO EN EL SUR

Por Cynthia L. Orosco

No se tienden puentes todavía.

Así es como describe Paul Cuadros, periodista, la relación entre las comunidades latina y africano-americana del sur de los Estados Unidos. Mediante una beca concedida por la fundación Alicia Patterson, Cuadros ha estudiado las comunidades latinas emergentes en los estados del sur desde hace dos años. Está escribiendo un libro sobre el tema.

Un estudio llevado a cabo por Hispanic Link de las relaciones entre latinos y africano-americanos en los estados de Carolina, Norte y Sur, Arkansas, Alabama y Tennessee también encontró que hay poco contacto constructivo entre las comunidades. Tanto los dirigentes latinos como los del establecimiento reconocen que hay que dar mayor énfasis al fomento de mejores relaciones entre los dos grupos.

Cuadros considera que las relaciones latinas con la comunidad negra en Carolina del Norte, donde

se basa, están en las etapas iniciales de desarrollo, sin mayores acercamientos. Han habido ataques criminales de negros contra latinos en Durham y Charlotte que han creado tensiones, dice. South Carolina apenas comienza a buscar formas de conectar las comunidades latina y africano-americana. El gobernador Jim Hodges ha dirigido a la Comisión sobre Asuntos Minoritarios que se reúne con dirigentes y miembros de la comunidad latina para determinar las necesidades específicas que tienen con las que las agencias estatales puedan ayudar, y le informen a él sobre los resultados de la reunión.

"Estamos estudiando cómo podemos colaborar y desarrollar un diálogo entre los latinos y los negros", dice Janie Davis, directora de la comisión. En Tennessee, la estructura política tradicional compartida entre negros y blancos está creando problemas para los latinos. Tim Chávez, columnista del periódico The Tennessean en Nashville,

ha escrito varios artículos sobre el problema.

"Ya que los programas están dirigidos a los negros y los blancos, nos resulta difícil obtener los fondos necesarios para clases de inglés para nuestros hijos", escribió Chávez. Chávez añade que muchos negros sienten que los latinos no han luchado al mismo nivel que ellos con el resultado de mayor acceso político, por lo tanto no deben reclamar los mismos derechos y privilegios.

Un aspecto positivo, nota Chávez, es la consideración de una ley por la legislatura de Tennessee que promulgaría la concesión de licencias de conducir a los inmigrantes sin documentos.

Robert Treviño, asesor al gobernador de Arkansas, Mike Huckabee, y director estatal de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos, informa que su estado está analizando maneras de hacer frente al crecimiento de la población latina. "Las comunidades latina y africano-americana recono-

cen que deberíamos estar hablando de compartir la olla entera, y no pelearnos por sólo una porción", declara.

Además, las dos comunidades en Arkansas están en plan de:

Eliminar algunos servicios a la comunidad que se duplican, y compartir recursos para servir a ambos grupos.

Fomentar el establecimiento de comercio cada uno en la comunidad del otro, lo cual aumentaría de manera importante el índice de empleos e ingresos. Treviño señala que las organizaciones latinas se han asociado con el grupo legislativo negro para escribir legislación que beneficie a los dos grupos. Un proyecto de ley incluiría a los latinos entre la designación de "minoría" para propósitos de la sub-contratación gubernamental. Se espera la firma del gobernador el primero de mayo.

En Louisiana, la situación es diferente. Aquella comunidad latina es principalmente centroamericana, en su mayoría de Honduras, entre ellos muchos negros hondureños, que han sufrido pocos o ningún problema al integrarse a la comunidad, informa la directora de la Junta de Asesoría Hispana del Despacho del Alcalde Kenner.

"Los latinos son de muchas razas y ya se han mezclado, casándose entre ellos, y tienen relaciones sociales con otros grupos por naturaleza", dice directora Nancy Marinovic. Gracias al río Mississippi y el puerto de Nueva Orleans, al que llegan las compañías fruteras centroamericanas, se han mezclado los latinos y los africano-americanos gradualmente, a través de los años, añade.

Gricel Ocasio, que publica y edita El Reportero, una publicación bilingüe que cubre la parte norte del estado, reporta que los latinos y los africano-americanos han enfrentado problemas similares de discriminación, por lo que muchos reconocen que pueden lograr más en cuanto a los asuntos importantes, si se unen.

Algunos de los africano-americanos han expresado preocupación con el crecimiento de la población latina, "porque se dan cuenta que los servicios ya no serán sólo para ellos", dice Ocasio. "No obstante, la mayoría sabe que los hispanos no son el opresor".

Sea cual fuere el estado, para que realmente progresen, los latinos y africano-americanos deben prescindir de los estereotipos y las barreras culturales y lingüísticas, concluye Cuadros. "Existen muchos problemas en común que pue-

den unir a los dos grupos. Por último, es cuestión de tender puentes".

(Cynthia L. Orosco es corresponsal con Hispanic Link News Service en Washington, D.C.)

(c) 2001, Hispanic Link News Service. Distribuido por Los Angeles Times Syndicate International.

Bush...from pg. 2
themselves as a working-class, populist group and they accept the Democratic thesis that government should help the less fortunate. They believe in an activist state as opposed to Republicans, which seems to operate under the thesis that government should be passive and just facilitate a few things."

Republicans likely see Hispanics as potential converts, Gonzalez said, because they have proved to be self-reliant.

"That's because they've had to be," he said.

Barreto said Hispanics cling to the Democratic Party for essentially the same reasons as blacks.

"What we've seen in our surveys is that they are more comfortable with Democrats solving their issues," Barreto said. "They are looking at a lot of social welfare issues, health insurance issues, that are more Democratic in nature. They're not looking at business regulations or something like that that the Republicans might be interested in."

Absent a philosophical shift, Gonzalez said, Republicans will have to rely on appointments and symbolism. Latinos have been appointed to high public positions under Bush - Alberto Gonzalez is White House counsel, for instance, while Rosario Marin is the president's choice for treasurer - and Bush has gained ground through symbolic gestures.

"He's played lovey-dovey with (Mexico President Vicente) Fox, he beat up on Fidel Castro and he speaks some Spanish," Gonzalez said. "That stuff appeals to some constituents."

The Hispanic vote has yet to reach critical mass. While the Latino population is roughly equivalent to the African-American population, black voter registration almost doubles the Hispanic numbers. The difference is that the Hispanic numbers show no sign of leveling off and Hispanics are getting more active politically, running for mayor in six major cities, including New York and Los Angeles, the nation's largest.

Alrededor del Mundo

WESTERN UNION

Para alumnos de 1ro., 2do. y 3er. Grados, con ayuda de un padre o tutor.

NCLR NATIONAL COUNCIL OF LA RAZA

EL CUADERNO DE INSTRUCCIÓN ALREDEDOR DEL MUNDO™ CON WESTERN UNION

LEARNING IS POWER™

Auto

BUICK RENDEZVOUS –NEW CROSSOVER VEHICLE COMBINES CAPABILITY, SECURITY, COMFORT

DETROIT – Rendezvous, Buick's exciting new entry in the booming truck market, brings together an innovative combination of many of the best features of sport utility vehicles and premium sedans, with seven-person seating capacity.

"We're proud to introduce Rendezvous as the Buick cross-over vehicle –one that goes beyond the usual vehicle categories," said Buick General Manager Roger W. Adams. "It's really the best of all worlds –in terms of capability, security and comfort. "With our reconfigurable interior, we believe this is the most capable vehicle in the utility market. It's a great product for today's active families –and a great example of General Motors' strategy to reach beyond traditional constraints and become the industry's product innovation leader."

Third Row of Seats or Huge Cargo Space

Unlike traditional SUVs of about the same size, Rendezvous offers seven-passenger seating with its optional –and comfortable –third row of seats. Need fewer seats? Rendezvous can be easily reconfigured to create a huge cargo space of 108.9 cubic feet. Rendezvous can be ordered with Versatrak, GM's innovative all-wheel-drive system that provides sure-footedness on all roads. And it can be equipped to tow up to 3,500 pounds.

Introduced as 2002 Model

Rendezvous will be introduced as a 2002 model, with production beginning in the spring of 2001.

Why create a truck-based Buick? There are several reasons. One, of course, is that today's U.S. vehicle market is about half trucks. Another is that a specific opportunity was seen for Buick to reach out to new customers.



1-800-SMOGPROS®

THANK YOU!

ARCO ♦

SMOGPROS®

Come back for speedy, dependable

service and super savings on all

your automotive needs.

Get \$5 off your next oil change.*

*Not valid with any other offer. Good at participating stores only. Offer expires May 31, 2001.

FREE Brake Inspection and \$10.00 Off Brake Service*

*Not valid with any other offer. Good at participating stores only. Offer expires May 31, 2001.

We would like to thank you by offering these money-savings coupons for your next visit. You can count on SMOGPROS for dependable smog checks, oil changes, tune-ups, brake service, light repairs and more.

OFFERS ARE GOOD AT THIS LOCATION ONLY

**2791 E. LINCOLN AVENUE
ANAHEIM, CA 92806
TELEPHONE 714-666-8444**

Call us, the moment your head hits the pillow

Relax Your airbag helped you to survive the collision Now, Fix auto is here to help you survive the repairs.

- Fast and direct settlement with your insurance company
- Lifetime warranty on all repairs
- Free collision assistance 24 hours a day- 7 days a week

GET A \$50 DISCOUNT WITH ANY REPAIRS OVER \$500. BRING THIS AD WITH YOU

**Fix Auto Anaheim, a tradition of excellence in anaheim.
1331 S. Auto Center Drive, Anaheim CA 92806
(714) 772-1313 • www.fiauto.com**

Auto/Travel

Dollarisation Sweeps Latin America

EUROSCEPTICS ARE advised not to look across the Atlantic to Latin America, where the idea of a single currency is being voluntarily embraced.

Without any prompting from the American government, the US dollar seems to be insinuating itself into Central and South American countries that resisted the political and military machinations of the CIA for years, smoothing travellers' paths across the continent.

On 1 May, when the greenback replaces the quetzal as Guatemala's official currency, Guatemala will join a growing club of "dollarised" nations.

Membership now includes Ecuador, which dumped the sucre for the buck in April 2000, when \$1 would buy 25,000 sucres, El Salvador, which switched from the colon to the dollar in December 2000, and Panama, which has had the dollar since independence in 1903. Argentina has pegged its peso to the dollar and other Latin American countries are discussing dollarisation.

Most countries adopt the dollar in an attempt to reverse rampant inflation. The benefit to tourists of

this fiscal sleight of hand is purely practical: fewer currency exchanges mean paying fewer commission charges. And travellers will no longer have to worry about leaving Guatemala with handfuls of unspent quetzals.

But Latin American nationalists are not happy about the march of the dollar, and the anomaly of countries, particularly El Salvador, that suffered so much at the hands of US-supported governments, allowing their economic policy to be dictated by the Federal Reserve has not been lost on many observers. Before the earthquake in El Salvador earlier this year there were large-scale protests against dollarisation and outside larger towns and cities your dollar may be refused.

The dangers of multiple currencies are exemplified in Cuba, which has three parallel economies based on the dollar, the peso and the convertible peso. One dollar will buy 20 pesos, while the convertible peso is supposedly exchanged at a one-for-one rate. However the dollar is accepted far more widely than the other currencies, and nothing else will do in tourist areas.

AeroMexico to begin direct service between Los Angeles and Acapulco.

AeroMexico, Mexico's largest airline, today announced plans to start the only scheduled nonstop service between Los Angeles and Acapulco on July 9, pending DOT approval.

Operating from Thursday through Sunday, the new flights restore the historic "jet-set" connection between the two cities that was formed at the height of Hollywood's heyday.

"Hollywood discovered Acapulco in the 1940s, and American movie stars flocked to the popular resort for several decades,"

The problem is that Cubans who work in the tourist industry consequently earn much more than other Cubans - a bellboy in a top hotel will earn about \$25 per day, while a surgeon will earn the equivalent of \$5 per week. It is not surprising then that one in ten Cubans have tourism-related jobs.

But while Cuban banks have started cashing American travellers' cheques, American-issued credit cards are not welcome. This has not deterred American holidaymakers who last year visited the island in record numbers - 76,898 of them ignored the US embargo.

said Rolf Hoehn, AeroMexico's U.S. Division Vice President. "Since Acapulco launched its citywide beautification program in 1994, it has returned to popularity as a vacation destination among Americans. Our new nonstop flights provide tour operators and travel agents in California with the fastest and most convenient service for their clients to this exciting and vibrant jewel on the Pacific coast. We also expect strong demand from the other Western states for these flights." AeroMexico Flight #433 will leave Los Angeles (LAX) at 11:40 a.m. and arrive Acapulco (ACA) at 5:30 p.m. Flight #432 will depart ACA at 9:35 a.m., arriving LAX at 11:30 a.m.

AeroMexico currently provides connecting service from Los Angeles to Acapulco via Mexico City and Guadalajara. "Acapulco has always been viewed as the Queen of Mexican beach destinations by residents of Mexico," said Hugo Garcia, AeroMexico's Mexico Division Vice President. "Due to Acapulco's proximity to Mexico City and its spectacular scenic backdrop, the resort has remained the favorite holiday getaway destination for most Mexicans. The

Acapulco Convention and Visitors Bureau deserves a great deal of credit for spearheading the city's beautification effort and for AeroMexico's decision to start nonstop service to Los Angeles," Garcia added.

Find buried treasure in your basement.



Do you have old Savings Bonds? Check out the Savings Bond Calculator at www.savingsbonds.gov to discover their value. 1-800-4US BOND

A public service of this newspaper

RELIABLE TRANSMISSION SERVICE

QUALITY BUILT TRANSMISSIONS

FOREIGN AND DOMESTIC CARS, FRONT WHEEL DRIVE, TRUCKS

CUSTOM BUILT HEAVY DUTY & HIGH PERFORMANCE

Standard & Clutches

Exp.05/31/01

FREE ESTIMATES • FREE ROAD TESTS

For La Voz Readers 10% discount on any repair.

15072 ADAMS ST. MIDWAY CITY, CA 92655

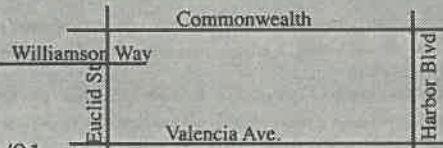
(714) 894-2186

STANDARD RADIATOR & AUTOMOTIVE (714) 738-3993 Se Habla Español



- AIR CONDITIONING
- RECORE & RECONDITION
- INSTALLATION
- WATER PUMPS
- THERMOSTATS
- GENERAL REPAIR
- COMPLETE RADIATORS
- ROD OUT & REPAIRS
- HEATER CORES
- FAN CLUTCHES

Tarcicio Magaña Jose Magaña 812 W. Williamson Ave. Fullerton



Exp. 05/31/01

FOR LA VOZ READERS: 10% discount on any repair.

SUNKIST 100% HAND CAR WASH



Not valid with any other offer

THE WORKS

Reg. \$15.99 **\$7.50**

Trucks, Vans, Lge Cars extra Includes: 100% Hand Wash, Sealer, Wax, Clear Coat Protectant, rainbow Triple Foam Treatment, Under Carriage Wash, tire Dressing & Fragrance EXP. 05/31/01



ALWAYS COMPLIMENTARY COFFEE

HOURS Every day 8am-5 pm

STATE COLLEGE	91 FWY	
SUNKIST	LINCOLN	57 FWY
	BALL	

2525 E. Lincoln (corner of Sunkist at 57 Fwy) (714) 772-WASH(9274)

Víctimas de Accidentes

"¡No Se Deje!"™

- Usted no pagará honorarios si no obtiene compensación en casos de accidentes
- El abogado y su personal hablan español
- Si no puede venir, nosotros vamos a su domicilio
- Servicio a sus órdenes las 24 horas



Jess J. Araujo

Consultor Jurídico para el Consulado Mexicano en el Condado de Orange



Más de 20 años de experiencia
Recomendado por
Hermandad Mexicana
Nacional
www.jessaraujo.com

- ✓ **Accidentes de Trabajo**
- ✓ **Accidentes Fatales**
- ✓ **Accidentes Automovilísticos**
- ✓ **Accidentes de Motocicleta**
- ✓ **Mordidas de Perro**
- ✓ **Caídas y Resbalones**
- ✓ **Productos Defectuosos**

Nuevos clientes recibirán un testamento sencillo

Oferta se vence: 05/31/01

- ✓ **Work Related Injuries**
- ✓ **Wrongful death**
- ✓ **Automobile Accidents**
- ✓ **Motorcycle Accidents**
- ✓ **Dog Bites**
- ✓ **Slip and Fall**
- ✓ **Defective Products**

Receive the benefits you are entitled to!

If you or someone you know has been injured in an accident, allow us to advise you and help you to protect your rights and to receive the maximum benefits and compensation under the law.

The consultation is free. No attorney fees will be charged in accident cases unless your case has been won and you have received compensation.

We can help to ensure you get proper medical attention and to resolve your property damage claims.

New clients will receive a FREE simple will

Offer expires: 05/31/01

Office Hours: Monday-Friday 8:30a.m.-6:30p.m.

DiMarco, Araujo & Montevideo

A PROFESSIONAL LAW CORPORATION

1324 N. Broadway (714) 835-6990

Santa Ana, CA 92706 (800) 248-4100

Sonora "C" vence a Puerto Rico en la final... y son campeones

Consuman la hazaña en un partido digno de una final ante una gran entrada en el "Héctor Espino".
Por Guadalupe Gutiérrez

Llegaron por la puerta de atrás... y salieron por la puerta grande. Sonora "C", el equipo "Cenicenta" del torneo, culminó una actuación de ensueño en el Campeonato de Beisbol de las Américas de EL IMPARCIAL, al ganar 10-9 a Puerto Rico para obtener el título.

El encuentro, disputado ante un entradón en el estadio "Héctor Espino", estuvo lleno de grandes jugadas, de fallas y de un dramatismo, sobre todo en la última entrada cuando los boricuas estuvieron a punto de empatar.

La novena dirigida por Ismael Jaime Granillo entró de último momento al evento cuando un equipo extranjero canceló su participación y fueron invitados con un día de anticipación.

En el camino derrotaron a Sonora "B" y al gran favorito Sonora "A", dejando además a Puerto Rico con el subcampeonato por segundo año seguido.

Martín Acosta se alzó con el triunfo en cuatro innings dos tercios, para ocho hits incluyendo dos cuadrangulares, ponchó a dos, dio tres bases, aceptando siete carreras. Lo relevó Abel Molina quien permitió dos carreras, un hit y abanicó a tres.

José Ortiz se tuvo que conformar con el revés, cuando en una entrada dos tercios permitió ocho incogibles, cuatro ponches y seis carreras. Le siguió Ricardo Flores quien aguantó sólo dos tercios, para cuatro carreras y cinco incogibles. Finalizó Yaniel Rivera.

Atacó pronto Sonora Sonora "C" se puso al frente en primer episodio con dos carreras, impulsadas con doble de Fernando Porchas y hit de Martín Acosta.

Produjo cuatro en la segunda entrada una con sencillo de Acosta y otra con hit de Rubén Suárez y dos con sencillo de Daniel Burton.

En la cuarta la escuadra local logró un racimo de cuatro anotaciones, con hits de Julio Osuna y de Óscar Pérez, luego Acosta se sacrificó con un elevado para que entrara la siguiente y Rubén Juárez con un sencillo se trajo la restante.

Sin embargo el conjunto de Puerto Rico se negaba a darse por vencido y dejó ver su poder con el bat al descargar jonrones Luis Rodríguez de dos carreras y Jorge Sanabria de tres para poner la piza-

rra 10-5.

Esto hizo estallar de júbilo a la porra boricua que ondeando las banderas de su país, se hacía escuchar por todo el estadio.

En el quinto la novena isleña se acercó aún más al anotar dos carre-



ras una con hit de Ricardo Flores y otra en bola ocupada a batazo de Angel Morales anotando Daniel Ortiz.

Las cosas se pusieron duras para el pitcher sonorense en el sexto episodio cuando los puertorriqueños se pusieron a una del empate al lograr dos carreras, cuando Carlos Rivera anotó en bola ocupada y la otra llegó en los pies de José Ortiz con elevado de sacrificio de Edwin Sánchez.

En ese momento los seguidores de Sonora se pusieron a temblar ante la posibilidad de que se empatara el encuentro sin embargo el pitcher Martín Acosta logró ponchar al siguiente bateador para que se alzara con el triunfo el conjunto de los "patitos feos".

Los mejores bats por los ahora campeones fueron Fernando Porchas quien tuvo jornada perfecta de 4-4, Acosta se fue de 2-2, Julio Osuna de 4-2, Óscar Pérez de 4-2 y Rubén Suárez de 4-3.

Por Puerto Rico Ricardo Flores conectó de 2-2, Daniel Ortiz de 4-3, y José Ortiz de 4-2.

LA VOZ bilingual Deportes

Newspaper Founded in 1981

Anything but "I" in I-Rod Pudge's only concern is winning the whole thing

By Ken Gurnick

ANAHEIM, Calif. -- If any Major Leaguer had a right to throw a tantrum in reaction to the \$252 million the Texas Rangers gave Alex Rodriguez over the winter, it wasn't Frank Thomas or Gary Sheffield.

It was Ivan Rodriguez.

This guy has worked for the Rangers organization since he was 16, been a Major League starter since he was 19.

He has won an MVP award in a Rangers uniform. Whenever he stops playing, he not only will wind up in the Hall of Fame, but with a resume likely to lay claim as the greatest all-around catcher who ever lived.

And the Rangers gave all that money to some other Rodriguez. Why wasn't Ivan furious, or at least jealous?

"Just the opposite," said the catcher they call Pudge. "Alex is a great player. As long as he can help us win, I want him here. The World Series is something I want more than anything. I want to be the guy in the clubhouse holding the champagne bottle in the air and saying, 'I won the whole thing.' Every year I sit home and watch



Alex Rodriguez

other guys do that. It should be us. It should be me."

Rodriguez figures to get his share of Rangers' money. Negotiations have begun on an extension to his current contract that runs through 2002.

In the meantime, this Rodriguez said he is glad the team added the other Rodriguez, even if it means he has to share the spotlight he once had to share with Juan Gonzalez. He's glad they added former MVP Ken Caminiti

and Andres Galarraga if it means, as he said, "Maybe I don't have to retire without that ring."

It is amazing to hear the word "retire" from the mouth of a 29-year-old, as it is amazing to realize that Pudge, after all he has accomplished, isn't 30 yet. But with one more Gold Glove award he will have 10 consecutive, and with one more All-Star start he will have nine consecutive. He will have tied the

Rodriguez...pg. 28

GO TO THE OFFICIAL SITE • CLICK HERE



MLB

Major League Baseball Hits Home Run in Minority Hiring

By STEPHANIE ERNST

Major League Baseball (MLB) sports more minority employees this year than in 1998, according to a new report.

Minority hiring reached 26 percent, compared to 23 percent two years ago, throughout MLB, including front office and non-player field positions.

The report, conducted biannually by MLB's Equal

Opportunity Commission, evaluated baseball's minority employment record for all 30 major league clubs and central offices, in addition to data from its Diverse Business Partners Program.

While the number of Hispanics and Asians within the clubs both increased, from 7 percent to 9 percent and 2 percent to 3 percent, respectively, the number of African-American employees dropped from 11 percent to 10 percent.

Six of this year's MLB mana-

gers were minorities, including Felipe Alou of the Montreal Expos, Dusty Baker of the San Francisco Giants, Don Baylor of the Chicago Cubs, Davey Lopes of the Milwaukee Brewers, Jerry Manuel of the Chicago White Sox and Lloyd McClendon of the Pittsburgh Pirates. There are 30 MLB managers in all.

Of the 243 managerial positions throughout the major and minor leagues, 33 percent of them were filled by minorities. In addition,

minorities represented 41 percent of coaches in both leagues.

Aside from players, 30 percent of those in on-field positions were minorities. Twenty-six percent of MLB scouts were minorities.

Minorities and women held 41 percent of executive and department head positions in MLB's central and club front offices, up from 37 percent in 1998.

MLB is the only professional sport to publish a report of its minority-hiring records.

Rodriguez...from pg. 27

records that have, to this point, made Johnny Bench the best all-around catcher in history.

"One of my goals is to establish my records so high that nobody, I mean, you never know, maybe somebody could break them, but maybe they'll be so high nobody ever will," Rodriguez said.

Bench was 20 his first season as catcher and 32 his last. Rodriguez was 19 when promoted to the big leagues June 20, 1991. He started 81 of the Rangers' final 102 games, won the American League Rookie of the Year Award and has been the benchmark of active catchers ever since.

Unlike Mike Piazza -- a self-made hitting freak but no Gold Glove behind the plate -- Rodriguez is the whole package. He has the lightning-quick release and howitzer arm with laser accuracy that has stifled opposing running games for a decade with a caught-stealing percentage of nearly 50 percent. But he also has six Silver Slugger awards as the best hitter in the league at his position.

He won the MVP award in 1999 when he hit .332 (highest for an AL catcher in 62 years) with 35 home runs (a league single-season record for catchers), 113 runs batted in and 116 runs scored, becoming the first AL catcher with 30-100-100. And he stole 25 bases, tied for fifth highest ever for a catcher.

In 2000, he was raising the bar higher when he fractured his throwing thumb striking Mo Vaughn's bat while throwing to second base. At the time he already had 27 home runs, 83 RBI and a .347 average. It was only his second time on the disabled list.

"Last year was probably going to be my best," he said. "I worked hard in the off-season and I'm healthy now. And even if I wasn't, I play. I know how to play in pain."

Rodriguez said he never patterned himself after any other catcher.

"I never tried to be like Bench or anybody," he said. "I just try to be the way my ability is. Young guys try to be like this guy or that guy, it never works. Just try to be you."

Rangers manager Johnny Oates, a Major League catcher for 10 years, couldn't heap more praise on Rodriguez if he was his agent.

"Every day I see him do things I've never seen anybody else ever do," said Oates. "I played at the same time as Johnny Bench, Jerry Grote, Tim McCarver, Steve Yeager, Bob Boone, Jim Sundberg, Carlton Fisk.

They all had pluses. Some had

the quick release, some the strong arm, some the accuracy, some could block the plate, some could really hit.

This man has it all.

"Versatile? This guy can bat at any spot in the order. He can bat clean-up, he can bat second. He can move runners along, he can hit home runs. Believe me, this guy could play any position. If I told him to close out a game, he'd get on the mound and be a great closer, he's just too valuable as a catcher. This guy even has a better swing left-handed than right. If you give him five swings left-handed, one will land in the seats fair. We've asked him not to do it in a game because it might embarrass the pitcher."

Oates managed Cal Ripken in Baltimore.

"You don't appreciate these guys unless you see them play every day," he said. "Cal would make the game look easy. He wouldn't have to make a spectacular play on a ball hit into the hole, because he would anticipate and position himself before the ball was ever hit.

"People sit in the stands and wonder what's so great about these guys.

All they do is help you win. With Pudge, the ultimate respect comes from the other dugout. He changes the way they have to play the game.

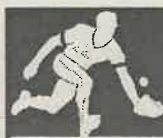
I'm very fortunate to pass through his career."

One of the managers in the opposing dugout, Mike Scioscia of the Anaheim Angels, remembers his last big league Spring Training with Texas, trying to come back from injury.

"The first game of spring, I've got a stopwatch timing pitcher and catcher releases," Scioscia said. "Pudge throws to second, I look at the watch and it's got to be broken. No way he's that fast. The next pitch, he beats that time. He's one of the few guys in this game who meets his billing."

He's made a major impact off the field as well. John Blake, the Rangers senior vice president of communications, still shakes his head in amazement over the adulation heaped on Rodriguez during a tour of his Puerto Rican homeland before the Rangers' season-opener there. Rodriguez's charitable generosity does not go unnoticed there.

Blake notes that his club was a trendsetter with the hiring of a Latin



AMERICAN BASEBALL LEAGUE

STANDINGS
As of May 2, 2001

WEST									
Team	W	L	Pct	GB	L10	Str	Home	Away	Intr
Seattle	20	6	.769		8-2	L-2	8-3	12-3	0-0
Angels	11	15	.423	9	4-6	W-1	5-5	6-10	0-0
Texas	11	15	.423	9	3-7	L-3	5-6	6-9	0-0
Oakland	8	18	.308	12	3-7	L-4	1-9	7-9	0-0
CENTRAL									
Minnesota	18	7	.720		6-4	L-1	11-3	7-4	0-0
Cleveland	15	9	.625	2 1/2	7-3	W-3	9-5	6-4	0-0
Kansas City	10	16	.385	8 1/2	6-4	L-1	4-6	6-10	0-0
Detroit	9	15	.375	8 1/2	4-6	W-2	5-9	4-6	0-0
Chicago	8	16	.333	9 1/2	2-8	L-1	5-10	3-6	0-0
EAST									
Boston	17	9	.654		5-5	W-1	11-5	6-4	0-0
Toronto	17	9	.654		6-4	W-1	11-5	6-4	0-0
New York	15	12	.556	2 1/2	5-5	W-1	9-6	6-6	0-0
Baltimore	13	14	.481	4 1/2	6-4	W-2	6-6	7-8	0-0
Tampa Bay	8	19	.296	9 1/2	4-6	L-3	4-8	4-11	0-0

media liaison to help ease the transition of foreign players because Rodriguez was overwhelmed when he arrived.

"It's been fun to watch him grow up," Blake said. "He's more mature as he's realized what his status is as a Major Leaguer player. He's

emerged from the shadows of Juan Gonzalez and with the MVP in '99, it gave him notoriety he hadn't received. He's now in the national spotlight."

Ken Gurnick is a regional for MLB.com based in Los Angeles.

Bosox Ramirez Paying Big Dividends

By Jimmy Golen

BOSTON — Thirty-one RBIs. Nine homers. A .408 batting average.

One month into the season, Manny Ramirez is one homer shy of a triple crown pace and, more importantly, he is giving the Boston Red Sox a chance at the crown they really want — the World Series title that has eluded them since 1918.

"It's only one month out of six months," Ramirez said Sunday after homering twice and driving in five runs in Boston's final game in April.

"Nobody's going to remember what I did in April."

Ramirez's April already has made Red Sox fans forget what he did in March, when he declined to move to left field from right. Although the decision didn't go over well in Boston, it became a moot point when Ramirez's balky hamstring forced him to play exclusively at DH for the first month.

Ramirez said over the weekend he's open to the possibility of playing left field, which at Fenway Park is smaller and thus easier than right. He took some balls in left before Friday's game,



Manny Ramirez

but with Boston at 16-9 and tied for first place in the AL East, he isn't sure now is the time to change things.

"I want to go out there when I'm not thinking about my leg," he

said Sunday. "When I'm running, I'm still thinking about it. But (Trot) Nixon is doing a great job out there. Now that we're winning like this, let's keep it that way."

For now, nobody wants to tinker

with anything that might upset Ramirez's rhythm.

He is averaging 1.24 RBIs per game, a pace that would give him 201 if he kept it up for the whole

Questions answered daily by VA counselors. Full information is available at any VA office.

Q. Does VA offer any assistance to veterans who own their own businesses?

A. VA has had programs for veteran-owned businesses for a long time. Recently, Congress passed a law that expands VA's involvement in veteran-owned businesses.

Under the new law, VA created a Center for Veterans Enterprise in Washington. It will be a clearinghouse of information for veterans who are entrepreneurs or who plan to start their own businesses.

The new legislation includes goals for federal contractors to subcontract work with veteran-owned businesses. It also requires federal agencies to award a percentage of their contracts to firms owned by service-disabled veterans. To be eligible, a veteran or a group of veterans must control at least 51 percent of the business.

Information about the new VA business center can be obtained from its Internet site, <www.vetbiz.gov> or by calling 1-866-584-2344.

Q. I heard that VA is creating special centers for Parkinson's disease. When will one open up here?

A. Between 20,000 and 40,000

veterans with Parkinson's disease are treated each year at VA medical centers, including local facilities. Veterans don't have to go to a national Parkinson's center to receive quality care.

The new centers do many things besides care for patients. Their mission includes research and the education of health-care workers. VA has no plans to create additional Parkinson's disease centers.

The special centers for Parkinson's disease are in Houston, Philadelphia, Portland (Ore.), Richmond (Va.), San Francisco and Los Angeles.

Veterans with Parkinson's disease - in fact, all veterans - can enroll in VA's health-care system.

Those who don't have a medical problem that is officially ruled "service connected" may have to pay a copayment.

Q. I've heard several times that World War II veterans are dying at the rate of about 1,000 a day. Is this true?

A. VA projects about 414,000 deaths among our World War II veterans this year, for a daily rate of about 1,135. At the start of the year, VA estimated the number of World War II veterans at 5,032,591. The number of deaths per year among World War II veterans is projected to decline slightly for at least the next five years, although it will stay above the 1,000-per-day mark.



NATIONAL BASEBALL LEAGUE

STANDINGS

As of May 2, 2001

WEST									
Team	W	L	Pct	GB	L10	Str	Home	Away	Intr
Dodgers	15	11	.577		7-3	L-1	11-5	4-6	0-0
Arizona	14	12	.538	1	7-3	W-2	8-8	6-4	0-0
Colorado	13	12	.520	1 1/2	4-6	L-1	8-7	5-5	0-0
San Fran	13	12	.520	1 1/2	4-6	W-1	8-7	5-5	0-0
San Diego	11	15	.423	4	5-5	W-3	6-10	5-5	0-0
CENTRAL									
Chicago	15	10	.600		5-5	L-1	6-4	9-6	0-0
Cincinnati	15	10	.600		7-3	W-1	5-5	10-5	0-0
Milwaukee	14	11	.560	1	7-3	W-3	11-4	3-7	0-0
Houston	12	13	.480	3	3-7	L-3	8-7	4-6	0-0
St. Louis	12	13	.480	3	5-5	L-1	8-7	4-6	0-0
Pittsburgh	9	15	.375	5 1/2	3-7	L-3	4-5	5-10	0-0
EAST									
Philadelphia	15	10	.600		6-4	W-1	7-2	8-8	0-0
Atlanta	12	15	.444	4	4-6	L-2	5-5	7-10	0-0
Florida	11	14	.440	4	5-5	W-2	6-5	5-9	0-0
Montreal	11	15	.423	4 1/2	3-7	L-3	5-5	6-10	0-0
New York	11	15	.423	4 1/2	5-5	W-2	6-5	5-10	0-0

Fernando Vargas to fight Wilfredo Rivera this Cinco de Mayo

The ferocious one, Fernando Vargas (20-1 17 KO's) gets back into the ring this Saturday against boxer Wilfredo Rivera of Puerto Rico.

Set for the May 5th in El Paso, Texas, the Californian, Vargas, is eager to get into the ring after receiving his first loss in his pro-boxing career to Felix "Tito" Trinidad.

The date was originally made for April 28th, but was changed when several other fighters changed their fight date. The switch allows Vargas, a Mexican-American, to headline on the Mexican national holiday Cinco de Mayo.

Vargas, who initially wanted an immediate rematch against Trinidad, settled to fight Rivera and hopes to regain his IBF Jr. middleweight title once it's vacated by Trinidad when he moves up in weight (160 pounds).

Rivera (31-4-1, 20 KO's) has fought several times for a world title and is a tough boxer. His only losses



Fernando Vargas

came against former or current champions. He fought Pernell

Whitaker -- former lightweight and welterweight champion, Oscar De La Hoya and recently against undefeated IBF lightweight champion Sugar Shane Mosely.

In Rivera's last fight, this past January, he defeated Rob Bleakley by TKO. Vargas hasn't fought since December 2000, when he fell in defeat to Felix "Tito" Trinidad in an action-packed match which many called "The fight of the Year". Vargas was knocked down five times during the match and said afterwards that Trinidad is "a great champion and a great fighter and he deserves to be champ."

Vargas is still looking forward to a rematch with Trinidad in the near future.

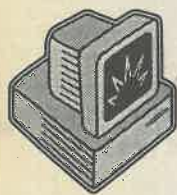
The fight between Vargas and Rivera will be televised by cable channel HBO in its series "Boxing After Dark" Also fight on the card will be Juan Lazcano vs lightweight champion, John-John Molina.

ELECTRONICA 2000

Ventas
Reparaciones



Televisores a Color * Video Caseteras
Video Camcorders * Computadoras
Amplificadores * Grabadoras * Estereos para Casa
Instalación de Estereos y Alarmas para Carros
¡Precios Razonables - Trabajos Garantizados!



Especialistas en
**Big Screen
Projection TV's**



Tenemos amplio surtido de Bateria para Relojes, Control de Alarmas, etc.

639 W. Mission Blvd. Tel: (909) 397-9096
Pomona, CA 91766 Fax: (909) 622-2003

Esta planeando una fiesta de

Boda
Bautizo
XV Años



Primera comunión
Aniversario o
cualquier evento



Tenemos el lugar adecuado para sus fiestas
Es amplio Bonito y muy economico



Incluimos servicio de comida desde Birria hasta
platos economicos
(909) 623-0586



Strikeouts Up, Scoring, HRs Down

Players adjust to new strike zone

By Ronald Blum

NEW YORK — David Justice kept flailing away at the plate, striking out four times against Boston before hitting a game-winning home run.

After 11 years in the major leagues, he was trying to adjust to a new strike zone.

"That's not easy," said the New York Yankees designated hitter, who had struck out four times in a game only once before in his career. "As soon as you see a ball's high, you swing. If you don't approach it right, you pop up."

One month after baseball started to enforce its new strike zone, strikeouts are up, while walks, home runs, batting average and ERA are all down.

This is what commissioner Bud Selig envisioned when he told his aides to demand that umpires move the strike zone up and narrow it. For 20 years, it had gotten lower and wider, umpires ignoring the definition that had been in the Official Baseball Rules for more than a century.

"I think the strike zone is a little higher, generally," Houston Astros manager Larry Dierker said. "We have a couple of guys calling it the way it used to be, but I think they're trying to follow the rule."

There was an average of 2.34 home runs per game in April, down 8.6 percent from the record average of 2.54 in the first month of last season, according to the Elias Sports Bureau, baseball's statistician.

Still, the decrease wasn't that dramatic, with the 2001 average remaining 5.4 percent above the 1999 average of 2.22.

Walks decreased 13.3 percent, from 7.82 per game to 6.78, and strikeouts increased 5.4 percent, from 12.91 to 13.61.

That shows the strike zone really is getting larger.

"I've been happy with the consistency in the five games I pitched," Arizona's Curt Schilling said. "I didn't think it would be that easy for them to make that adjustment, but I think so far they've done a good job."

As new ballparks have opened, year-to-year statistical comparisons have become more difficult to evaluate because the new ballparks have different — and usually smaller — dimensions.



David Justice

Three new ballparks opened last year — hitter-friendly Enron Field in Houston, pitcher-friendly Comerica Park in Detroit and Pacific Bell Park in San Francisco. Two ballparks opened this season, with no dramatic changes evident yet: Miller Park in Milwaukee and PNC Park in Pittsburgh.

Whatever the factors, offense is down this year, with batting average dropping 3.7 percent (.270 to .260), runs falling 10.6 percent (10.75 per game to 9.61) and hits

decreasing 4.4 percent (18.56 to 1.774).

Among power categories, doubles dropped 9.1 percent (3.81 per game to 3.46) and triples fell 7.3 percent (0.41 to 0.38).

Pitchers have been the beneficiaries, with the major league ERA falling 9.5 percent, from 4.93 to 4.46.

"Last year, my strike zone was wide," Houston shortstop Julio Lugo said. "I wasn't getting that outside pitch at all. Now there are more high strikes."

While the stats have changed, they aren't affecting styles on the field.

"There are only a few pitchers who can take advantage of pitching up there, and we don't have that type of pitcher," New York Mets manager Bobby Valentine said. "For a lot of pitchers, it's a disadvantage to pitch up there."

While management hoped a bigger strike zone would speed the pace of games, speed has changed only minimally. Through Sunday, the average time of a nine-inning game was 2 hours, 54 minutes, a decrease of only three minutes from last season.

Ramirez...from pg. 28

runs in a month in 1995 but has been relegated to the bench while Ramirez keeps driving in runs as he designated hitter.

Ramirez's .408 batting average is a number that reminds Boston fans of Ted Williams, the last major leaguer to hit .400, with a .406 mark in 1941. The last player to win the triple crown — leading the league in homers, RBIs and batting average — was another Red Sox left fielder, Carl Yastrzemski, in 1967.

Even if he doesn't play the field, the Red Sox couldn't be happier with Ramirez, who was a consolation prize of sorts during the winter's free agent bazaar. The guy Boston really wanted was Mike Mussina, who would have filled in a rotation commonly referred to as Pedro Martinez and four other guys.

When Mussina opted for the New York Yankees, Boston needed someone to calm fans who had been hit with a big increase on top of what was already the highest ticket price in baseball. They got Ramirez with an eight-year, \$160 million contract.

Mussina is 1-3 with a 4.78 ERA so far, while the patchwork Boston rotation leads the majors with an ERA that is two-thirds of a run lower than the next best team. So fans at Fenway aren't complaining about the one that got away.

"Every time he comes to the plate, it seems something exciting is going to happen," catcher Scott

Hatteberg said, remembering that in his last healthy season Ramirez drove in 165 runs in 1999. "And with runners on, it usually does. You don't get 160 RBIs in a year being lucky."

Originally, Ramirez was going to bolster a middle of the lineup that already boasted Carl Everett and two-time AL batting champion Nomar Garciaparra. When Garciaparra had wrist surgery on opening day — he hasn't played at all — even more weight fell on Ramirez.

"If there was ever a club that needed a player like that, it's this team," Bichette said. "They needed a huge RBI guy and run production in the middle of the lineup. He's cake on some teams, but this team needed him."

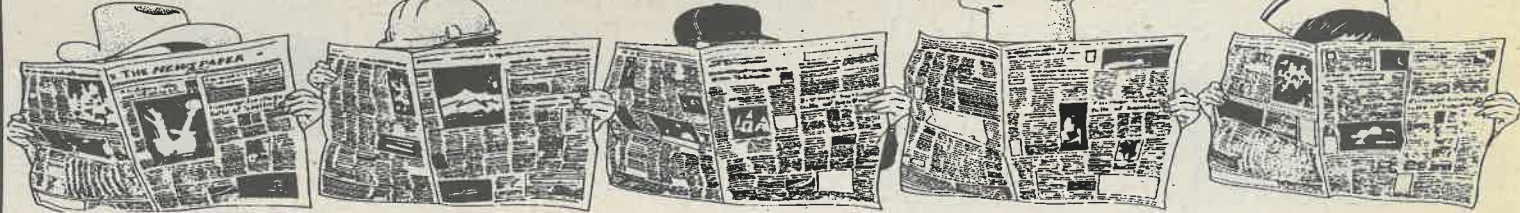
Ramirez also has fit in very well in what often can be a fractious clubhouse. When Paxton Crawford was battered for six runs in 1 1-3 innings Sunday, Ramirez was the first to console the young pitcher when he returned to the dugout.

He's willing to talk about hitting with his less experienced teammate, lessons that rookie third baseman Shea Hillenbrand credits for his hot start

"He's the best player in baseball, the best hitter I've ever seen," said Hillenbrand, whose .343 average is second on the Red Sox to Ramirez.

"He's got the best swing I've ever seen. I've learned a lot from him."

SUBSCRIPTION FORM



ONLY \$39 FOR AN ANNUAL SUBSCRIPTION

Name/Nombre: _____

Address/Dirección: _____

City/Ciudad _____

Zip/Zona postal _____

Phone No./Teléfono: _____

Enclosed is/Adjunto: \$ _____

•• Birthday/Cumpleaños _____

•• For Free birthday announcement _____

Mail to:

La Voz Newspaper
685 W. Mission Blvd.
Pomona, CA 91766

Name on Credit Card _____

Card No./No. de Tarjeta: _____

Exp. Date/Fecha de Expiración _____

909 629-2292

Marcos...de la pág. 1

terminar con el problema suscitado dos años antes y por el que los indígenas chiapanecos, muchos de ellos, ofrendaron su vida.

Marcos, militarmente al frente del EZLN y políticamente como su máximo guía, siempre fue calificado como un 'villano' que aprovechándose del movimiento quería ensalzar su figura. El calificativo cambió para muchos por el de 'protagonista', ya que, se decía, seguía buscando únicamente ser el foco de atención del movimiento y con el inicio de la marcha zapatista hacia la ciudad de México, surgieron todo tipo de amenazas, de muerte incluso, en algunos de los estados por los que la marcha debería de pasar y en los que se tenía planeado realizar mítines masivos de apoyo al movimiento, cosa que así sucedió.

Luego vino la guerra política a través de los medios de comunicación en donde el flamante presidente mexicano Vicente Fox, apoyaba con su tozudez y para muchos, necedades, algo que era a todas luces imposible de que sucediera, que los zapatistas subieran al estrado de la Cámara del Congreso para exponer y defender la nobleza del acuerdo de San Andrés, pero al mismo tiempo, su dicho, no resultaba del todo aceptado por Marcos y éste, el subcomandante, hacía declara-

ciones que se consideraban de ataque hacia el presidente, los diputados, el congreso y a la misma Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, con lo que de diversos frentes, surgieron defensores para ambos bandos, los politólogos y los indígenas. De ahí que las declaraciones de Marcos le colocaran como todo un 'farsante'.

Finalmente, sucedió lo inimaginable: le llegada de la comandancia zapatista al foro de la cámara de diputados y su participación como voceros del movimiento indígena ante los miembros de las cámaras en una sesión "de a mentiritas", porque según eso, solamente los jefes de estado, después de los diputados que han sido elegidos por el voto popular, tienen derecho a subir al estrado y permitirseles que hablen.

En esos días la excitación y lo candente del medio en todos los frentes, estaba a la orden del día y se llegó el miércoles 28 de febrero, día señalado para que el 'subcomandante' Marcos y sus gente con todo y sus capuchas, hicieran su entrada triunfal al congreso y hablaran. Sucedió que, después de estar todos preparados para darle la batalla a Marcos, para hacerlo trizas políticamente, para desenmascararlo y que quedara muy claro que era un

vil "farsante", Marcos no llegó, no se presentó y quedó muy claro en ese recinto, que el 'subcomandante' había sido solamente comisionado por la dirigencia zapatista, los 23 comandantes, para que arreglara su entrada a la cámara de diputados y se les permitiera hablar. Movida magistral de Marcos, se dijo que había sido la actitud del jefe máximo del EZLN.

A partir de ese momento, las cosas cambiaron radicalmente y hoy, con la aprobación de la "Ley Cocopa" y tres días antes de que esto sucediera, la aprobación, el reputado periodista Leopoldo Mendivil a través de su columna en El Heraldo de México, escribió lo siguiente:

".....Sin duda, Marco Antonio Bernal debe estar más satisfecho ahora, cinco años, dos meses y diez días después de que en San Andrés Larráinzar su responsabilidad de comisionado para la paz en Chiapas culminó con la firma del único documento en que, en toda la aún corta pero intensa historia, han estado de acuerdo el gobierno de la República y el EZLN...Más satisfecho aún por haber vivido y sufrido la serie de desencuentros que los intereses políticos provocarían y torpedearían la culminación, en un pacto legal y legítimo, la lucha por la justicia y la dignidad que nadie puede negar que les fueron escamoteadas a esos hombres y a esas mujeres chiapanecos, como a los diez millones más que sufren por vivir en la tierra de su origen profundo.....Bernal intentó recomponer, reconstruir la redacción de los textos legales prometidos a los hombres de Chiapas, pero con sustento real en aquellos únicos documentos firmados y, en consecuencia, aceptados por las dos partes enfrentadas de manera formal, digamos, a partir del fatídico 1 de enero de 1994; esfuerzo inútil, esterilizado por el desinterés de quienes más querían un camino político electora que les fuera beneficioso en 1997.....Varios de ellos lo lograron, pero como suele suceder, a costa del país entero....El lunes, en estas páginas, le entregué a usted un trozo, pequeño ciertamente, de las cosas que Bernal vivió junto con algunas de las consideraciones que él pudo madurar desde que asumió la responsabilidad de intentar caminos para la reconciliación.....Son muchas las cosas que Bernal aún no dice; espero que algún día me las cuente, cuando ya el camino de la paz haya sido asfaltado con los textos de la

ley; entonces, por estas páginas, le transmitiré a usted su relato....Por el momento, mi mayor deseo es, de verdad, que Marco Antonio Bernal esté gozando a plenitud la satisfacción de que su pelea por rescatar el espíritu de Larráinzar se haya por fin plasmado, si tal vez no íntegro, sí, indudablemente amplificado.....Porque si somos justos y rigurosos, bien podríamos afirmar que el proyecto de la "Ley COCOPA" vivió una metamorfosis para convertirse en el proyecto de "Ley Larráinzar".....Cuando usted lea en su integridad principalmente el artículo segundo constitucional, larguísimo como fue elaborado por los legisladores de los tres partidos en conflicto pero finalmente en consenso, va a entender por qué la pelea para enfrentar los despropósitos en que se pudo haber hecho caer al país...Una palabra como "autonomía", es todo un símbolo de libertad, ni duda cabe....Pero esa misma palabra, descontextualizada, puede volverse todo un campo cubierto de sangre....Eso, creo y espero que por fortuna para todos, probablemente haya sido finalmente desarticulado en la, insisto, justa, muy justa lucha de los indígenas de Chiapas en nombre de los indígenas de México entero pero me atrevo a afirmar que fue, también una lucha en nombre de todos los mexicanos....Lo mejor de ese nuevo artículo segundo constitucional es que ha terminado, en la

ley al menos, con todo vestigio de discriminación y de racismo, de nadie para nadie....El color de la tierra, de la tierra mexicana, podremos ahora compartirle todos los que tenemos esta nacionalidad que nos da haber nacido en México....Es necesario reconocer en Vicente Fox su tozudez y su terquedad en impulsar el camino del conflicto al Congreso.....En la discusión surgió el consenso y ya tenemos la solución, que deberemos reconocer a los legisladores....Y finalmente, ojalá que todos los en el país reconozcamos y agradezcamos la cruzada de Marcos, el subcomandante, por rescatar esa parte de la justicia que se le había escamoteado a México.....Subcomandante, reciba mi agradecimiento....."

Ya la "Ley COCOPA" fue aprobada, sí, pero se dice que contiene lagunas y omisiones de puntos vitales enmarcados en el acuerdo de San Andrés Larráinzar. Hasta el momento, el EZLN, o el 'subcomandante' Marcos no se han pronunciado a favor o en contra de una ley indígena que no cumple sus condiciones para el inicio de las pláticas de paz, por lo que, seguramente, en estos días seguirá la lucha. Por lo pronto, el Congreso Nacional Indígena convocó a una marcha de protesta en todo el país por tal aprobación y a realizarse el día 1/o de mayo.

Selena...from pg. 1

American folklore now and is often one of the family favorite videos to have at home.

Now, "Selena" the play has opened for a six week run at the Doolittle Theatre in Hollywood. The Doolittle Theatre was recently purchased by the Ricardo Montalban Foundation and will soon be renamed the "Ricardo Montalban Theatre".

Jess J. Araujo, legal counsel to Ricardo Montalban and Nosotros, the nationally acclaimed organization promoting Latinos in the entertainment industry, is also a member of the board of the Ricardo Montalban Foundation. Araujo and Jerry G. Velasco, Nosotros President and Ricardo Montalban's publicist, were part of a small group that negotiated the purchase of the Doolittle Theatre.

Orange County was well represented at the special private showing of "Selena" recently. Miguel Angel Isidro Rodriguez, Mexican Consul for Orange County, and his wife Patricia, were joined by Jess J. Araujo, Legal Counsel for the Mexican Consulate, Mrs. Donna Araujo, prominent and well known bilingual elementary school

teacher, Orange County Sheriff Mike Carona, Orange County District Attorney Anthony J. Rackauckas, and Lupe Rodriguez, newly elected President of Laborer's Union Local 652. Also part of this prominent group were Attorney John A. Montevideo, past President of the Orange County Trial Lawyers Association and his wife, Deborah as well as attorney Steven J. DiMarco, past President of the Orange County Barristers and his guest Ms. Julia Donlon.

Sheriff Carona and District Attorney Rackauckas have distinguished themselves in the Latino community by including Latinos in significant roles and by enthusiastically supporting appropriate Latino events and activities. The Ricardo Montalban Foundation has instituted a policy that has established the Theatre as a "Union House" and all work in the theatre is done under a union contract. As such, it is expected that the theatre and its productions will be heavily supported by organized labor.

Selena the play will run through May 27, 2001. Ticket information and reservations can be obtained by calling (800) 233-3123.

Solutions for the 21st Century

Anaheim Hills only

\$100.00 OFF

registration.

Multiclub Membership
(Some restrictions apply)

Exp. 05/31/01

Monthly Dues \$29.00

LA FITNESS SPORTS CLUBS